

Dziennik Urzędowy L 408

Unii Europejskiej

Wydanie polskie

Legislacja

Tom 49

30 grudnia 2006

Spis treści

I Akty, których publikacja jest obowiązkowa

- ★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1961/2006 z dnia 20 grudnia 2006 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1396/98 ustanawiające procedury w celu stosowania w sektorze mięsa drobiowego rozporządzenia Rady (WE) nr 779/98 w sprawie przywozu do Wspólnoty produktów rolnych pochodzących z Turcji 1
- ★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1962/2006 z dnia 21 grudnia 2006 r. w zastosowaniu art. 37 Aktu przystąpienia Bułgarii do Unii Europejskiej 9
- ★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1963/2006 z dnia 22 grudnia 2006 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1483/2006 w odniesieniu do ilości objętej przetargiem stałym na odsprzedaż na rynku Wspólnoty zbóż znajdujących się w posiadaniu agencji interwencyjnych państw członkowskich 13
- ★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1964/2006 z dnia 22 grudnia 2006 r. ustanawiające szczegółowe zasady otwierania i zarządzania kontyngentami taryfowymi na przywóz ryżu pochodzącego z Bangladeszu, zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 3491/90 21
- ★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1965/2006 z dnia 22 grudnia 2006 r. dostosowujące kilka rozporządzeń dotyczących sektora wołowiny i cielęciny w następstwie przystąpienia Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej 30

I

(Akty, których publikacja jest obowiązkowa)

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1961/2006**z dnia 20 grudnia 2006 r.**

zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1396/98 ustanawiające procedury w celu stosowania w sektorze mięsa drobiowego rozporządzenia Rady (WE) nr 779/98 w sprawie przywozu do Wspólnoty produktów rolnych pochodzących z Turcji

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 2777/75 z dnia 29 października 1975 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mięsa drobiowego¹, w szczególności jego art. 3,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 779/98 z dnia 7 kwietnia 1998 r. w sprawie przywozu do Wspólnoty produktów rolnych pochodzących z Turcji²,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1396/98 ustanawia procedury w celu stosowania w sektorze mięsa drobiowego rozporządzenia Rady (WE) nr 779/98 w sprawie przywozu do Wspólnoty produktów rolnych pochodzących z Turcji³.
- (2) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1301/2006 z dnia 31 sierpnia 2006 r. ustanawiające wspólne zasady zarządzania kontyngentami taryfowymi na przywóz produktów rolnych, podlegającymi systemowi pozwoleń na przywóz⁴ ma zastosowanie do pozwoleń na przywóz w okresach obowiązywania przywozowych kontyngentów taryfowych rozpoczynających się od dnia 1 stycznia 2007 r. Rozporządzenie (WE) nr 1301/2006 ustanawia w szczególności zasady dotyczące składania wniosków o wydanie pozwoleń na przywóz, statusu wnioskodawcy oraz wydawania pozwoleń. Wspomniane rozporządzenie ogranicza okres

¹ Dz.U. L 282 z 1.11.1975, str.77. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 679/2006.

² Dz.U. L 113 z 15.4.1998, str.1.

³ Dz.U. L 187 z 1.7.1998, str. 41. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1043/2001.

⁴ Dz.U. L 238 z 11.5.2006, str. 13.

ważności pozwoleń do ostatniego dnia okresu obowiązywania kontyngentu taryfowego. Przepisy rozporządzenia (WE) nr 1301/2006 stosowane są do pozwoleń na przywóz wydawanych na mocy rozporządzenia (WE) nr 1396/1998, o ile przepisy wymienionego rozporządzenia nie stanowią inaczej.. Należy zatem dostosować przepisy rozporządzenia (WE) nr 1396/1998 do rozporządzenia (WE) nr 1301/2006.

- (3) Uwzględniając przystąpienie do Unii Europejskiej Bułgarii i Rumunii dnia 1 stycznia 2007 r., należy przewidzieć dodanie na wnioskach o wydanie pozwoleń tekstów w językach bułgarskim i rumuńskim.
- (4) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenie (WE) nr 1396/98.
- (5) Komitet Zarządzający ds. Mięsa Drobiowego i Jaj nie wydał opinii w terminie ustalonym przez jego przewodniczącego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (WE) nr 1396/98 wprowadza się następujące zmiany:

1) artykuły 1, 2, 3, 4 i 5 otrzymują brzmienie:

„Artykuł 1

1. Niniejsze rozporządzenie ustanawia zasady stosowania kontyngentów taryfowych na przywóz produktów objętych kodami CN określonymi w załączniku I, otwartych na mocy rozporządzenia (WE) nr 779/98.
2. Przepisy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1291/2000⁵ i rozporządzenia Komisji (WE) nr 1301/2006 mają zastosowanie, o ile przepisy niniejszego rozporządzenia nie stanowią inaczej.
3. Ilość produktów objętych systemem określonym w ust. 1 oraz obniżona stawka celna są ustalone w załączniku I.

Artykuł 2

Ilość ustalona dla każdej z grup jest rozłożona w następujący sposób, w czterech podokresach:

— 25 % od dnia 1 stycznia do dnia 31 marca,

— 25 % od dnia 1 kwietnia do dnia 30 czerwca,

⁵

Dz.U. L 152 z 24.6.2000, str. 1.

— 25 % od dnia 1 lipca do dnia 30 września,

— 25 % od dnia 1 października do dnia 31 grudnia.

Artykuł 3

1. Do celów stosowania art. 5 rozporządzenia (WE) nr 1301/2006 wnioskodawca, w chwili składania pierwszego wniosku dotyczącego danego okresu obowiązywania kontyngentu taryfowego, przedkłada dowód, że wywiózł lub przywiózł co najmniej 50 ton produktów objętych rozporządzeniem (EWG) nr 2777/75 w trakcie każdego z dwóch okresów, o których mowa w wymienionym art. 5.

2. Wniosek o wydanie pozwolenia na przywóz może obejmować wiele produktów objętych różnymi kodami CN. W takich przypadkach wszystkie kody CN i ich opisy umieszcza się odpowiednio w rubrykach 15 i 16 wniosków o wydanie pozwoleń i samych pozwoleń.

Wniosek o wydanie pozwolenia musi opiewać na minimum 10 ton i maksymalnie 10 % dostępnej ilości dla danej grupy w odpowiednim podokresie.

3. Kraj pochodzenia należy wpisać w rubryce 8 wniosku o wydanie pozwolenia i samego pozwolenia, a słowo »tak« zaznaczyć krzyżykiem.

4. Wnioski o wydanie pozwolenia oraz pozwolenia zawierają w polu 20 jeden z wpisów wymienionych w części A załącznika II.

5. W polu 24 pozwolenie zawiera jeden z zapisów wymienionych w części B załącznika II.

Artykuł 4

1. Wnioski o wydanie pozwolenia mogą być składane tylko przez pierwszych siedem dni miesiąca poprzedzającego każdy podokres podany w art. 2.

Jednakże na okres od dnia 1 stycznia do dnia 31 marca 2007 r. wnioski o pozwolenia na przywóz mogą być składane przez pierwszych piętnaście dni stycznia 2007 r.

2. Zabezpieczenie w wysokości 20 EUR na 100 kg wnosi się przy składaniu wniosków o pozwolenia na przywóz w odniesieniu do każdego produktu wskazanego w art. 1.

3. W ciągu pięciu dni roboczych od upływu terminu składania wniosków państwa członkowskie zawiadamiają Komisję o całkowitych wnioskowanych ilościach dla każdej z grup, podanych w kilogramach.

4. Pozwolenia wydawane są możliwie jak najszybciej po podjęciu decyzji przez Komisję.

5. Przed końcem czwartego miesiąca następującego po każdym okresie rocznym, państwa członkowskie przedstawiają Komisji informacje na temat ilości faktycznie dopuszczonych do swobodnego obrotu na podstawie niniejszego rozporządzenia w danym okresie dla każdej grupy, podane w kilogramach.

Artykuł 5

Pozwolenia na przywóz są ważne przez 150 dni od dnia faktycznego wydania w rozumieniu art. 23 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000.

Bez uszczerbku dla art. 9 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000 przeniesienie uprawnień wynikających z pozwoleń ogranicza się do nabywców spełniających warunki kwalifikowalności określone w art. 5 rozporządzenia (WE) nr 1301/2006 i art. 3 ust. 1 niniejszego rozporządzenia.”;

2) skreśla się art. 6;

3) załączniki I i II zastępuje się załącznikiem do niniejszego rozporządzenia;

4) skreśla się załączniki III i IV.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego publikacji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 2007 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 20 grudnia 2006 r.

W imieniu Komisji
Mariann FISCHER BOEL
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK
„Załącznik I

Nr grupy	Numer porządkowy	Kod CN	Stosowana stawka (WTC) (w EUR/tonę)	Roczny kontyngent taryfowy (w tonach)
T1	09.4103	0207 25 10	170	1000
		0207 25 90	186	
		0207 27 30	134	
		0207 27 40	93	
		0207 27 50	339	
		0207 27 60	127	
		0207 27 70	230	

Załącznik II

A. Adnotacje, o których mowa w art. 3 ust. 4:

w języku bułgarskim: Регламент (EO) № 1396/98,
w języku hiszpańskim: Reglamento (CE) n° 1396/98,
w języku czeskim: Nařízení (ES) č. 1396/98,
w języku duńskim: Forordning (EF) nr. 1396/98,
w języku niemieckim: Verordnung (EG) Nr. 1396/98,
w języku estońskim: Määrus (EÜ) nr. 1396/98,
w języku greckim: Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1396/98,
w języku angielskim: Regulation (EC) No. 1396/98,
w języku francuskim: Règlement (CE) n°. 1396/98,
w języku włoskim: Regolamento (CE) n. 1396/98,
w języku łotewskim: Regula (EK) Nr. 1396/98,
w języku litewskim: Reglamentas (EB) Nr. 1396/98,
w języku węgierskim: 1396/98/EK Rendelet,
w języku maltańskim: Regolament (KE) Nru. 1396/98,
w języku niderlandzkim: Verordening (EG) nr. 1396/98,
w języku polskim: Rozporządzenie (WE) nr 1396/98,
w języku portugalskim: Regulamento (CE) n. 1396/98,
w języku rumuńskim: Regulament (CE) nr. 1396/98,
w języku słowackim: Nariadenie (ES) č. 1396/98,
w języku słoweńskim: Uredba (ES) št. 1396/98,
w języku fińskim: Asetus (EY) N:o. 1396/98,
w języku szwedzkim: Förordning (EG) nr. 1396/98.

Załącznik II

B. Adnotacje, o których mowa w art. 3 ust. 5:

w języku bułgarskim: намаляване на общата митническа тарифа съгласно предвиденото в Регламент (EO) № 1396/98,

w języku hiszpańskim: reducción del arancel aduanero común prevista en el Reglamento (CE) n.º 1396/98,

w języku czeskim: snížení společné celní sazby podle Nařízení (ES) č. 1396/98,

w języku duńskim: toldnedsættelse som fastsat i forordning (EF) nr. 1396/98,

w języku niemieckim: Ermäßigung des Zollsatzes nach dem GZT gemäß Verordnung (EG) Nr. 1396/98,

w języku estońskim: ühise tollitariifistiku maksumäära alandamine vastavalt määrusele (EÜ) nr. 1396/98,

w języku greckim: Μείωση του δασμού του κοινού δασμολογίου, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1396/98,

w języku angielskim: reduction of the common customs tariff as laid down in Regulation (EC) No. 1396/98,

w języku francuskim: réduction du tarif douanier commun comme prévu au Règlement (CE) n.º 1396/98,

w języku włoskim: riduzione del dazio della tariffa doganale comune a norma del regolamento (CE) n. 1396/98,

w języku łotewskim: Regulā (EK) Nr. 1396/98 paredzētais vienotā muitas tarifa samazinājums,

w języku litewskim: Bendrojo muito tarifo muito sumažinimai, nustatyti Reglamente (EB) Nr. 1396/98,

w języku węgierskim: A közös vámtarifa csökkentése az 1396/98/EK rendelet alapján.

w języku maltańskim: tnaqqis tat-tariffa doganali komuni kif jipprovdi r-Regolament (KE) Nru 1396/98,

w języku niderlandzkim: Verlaging van het gemeenschappelijke douanetarief overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1396/98,

w języku polskim: obniżenie cła WTC, jak przewidziano w rozporządzeniu (WE) nr 1396/98,

w języku portugalskim: redução da Pauta Aduaneira Comum como previsto no Regulamento (CE) n.º 1396/98,

w języku rumuńskim: reducerea tarifului vamal comun astfel cum este prevăzut de Regulamentul (CE) nr. 1396/98,

w języku słowackim: zníženie spoločnej colnej sadzby v súlade s nariadením (ES) č. 1396/98,

w języku słoweńskim: znižanje skupne carinske tarife v skladu z Uredbo (ES) št. 1396/98,

w języku fińskim: Asetuksessa (EY) N:o 1396/98 säädetty yhteisen tullitariffin alennus,

w języku szwedzkim: nedsättning av den gemensamma tulltaxan i enlighet med förordning (EG) nr1396/98.”

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1962/2006**z dnia 21 grudnia 2006 r.****w zastosowaniu art. 37 Aktu przystąpienia Bułgarii do Unii Europejskiej**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając Traktat o przystąpieniu Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 4 ust. 3,

uwzględniając Traktat o przystąpieniu Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 37,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Artykuł 37 Aktu przystąpienia Bułgarii i Rumunii pozwala Komisji na podjęcie odpowiednich środków ochronnych w przypadku poważnego naruszenia funkcjonowania rynku wewnętrznego lub bezpośredniego ryzyka takiego naruszenia, wynikającego z niewykonania zobowiązań podjętych przez Bułgarię w trakcie negocjacji akcesyjnych w zakresie wspólnotowej polityki sektorowej odnoszącej się do działalności gospodarczej o zasięgu transgranicznym. Istnieje bezpośrednie ryzyko, że niewykonanie przez Bułgarię jej zobowiązań w zakresie rozporządzeń spowoduje poważne naruszenie funkcjonowania rynku wewnętrznego w zakresie transportu lotniczego.
- (2) Na podstawie art. 80 Traktatu WE Wspólnota przyjęła wspólną politykę w zakresie transportu lotniczego¹, która obejmuje przepisy ustanawiające wewnętrzny rynek usług lotniczych, jak również wspólne przepisy mające na celu ustanowienie i utrzymanie wysokiego, jednolitego poziomu bezpieczeństwa lotnictwa cywilnego w Europie². Obydwa zbiory przepisów mają bezpośredni wpływ na świadczenie usług lotniczych pomiędzy państwami członkowskimi.

¹ Dz.U. L 240 z 24.8.1992, str. 1–7, rozporządzenie Rady (EWG) nr 2407/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie przyznawania licencji przewoźnikom lotniczym, rozporządzenie Rady (EWG) nr 2408/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzwspólnotowych tras lotniczych, Dz.U. L 240 z 24.8.1992, str. 8–14 oraz rozporządzenie Rady (EWG) nr 2409/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie taryf i stawek za usługi lotnicze, Dz.U. L 240 z 24.8.1992, str. 15.

² Dz.U. L 240 z 7.9.2002, str. 1–21, rozporządzenie (WE) nr 1592/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 lipca 2002 r. w sprawie wspólnych zasad w zakresie lotnictwa cywilnego i utworzenia Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Transportu Lotniczego, zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1643/2003, Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 7–9 i rozporządzeniem (WE) nr 1701/2003, Dz.U. L 243 z 27.9.2003, str. 5.

- (3) W trakcie negocjacji akcesyjnych Bułgaria zobowiązała się do pełnego stosowania wspólnotowych przepisów w zakresie transportu lotniczego od dnia przystąpienia do Unii Europejskiej.
- (4) Po podpisaniu Traktatu o przystąpieniu w dniu 25 kwietnia 2005 r., Europejska Agencja Bezpieczeństwa Transportu Lotniczego (EASA) dokonała kontroli w dniach 16–20 maja 2005 r. urzędu lotnictwa cywilnego Bułgarii (CAA) w celu stwierdzenia czy urząd ten jest w stanie stosować wymogi prawodawstwa Wspólnoty jak również normy Wspólnych Władz Lotniczych (JAA) w zakresie bezpieczeństwa lotniczego. Kontrola ujawniła istotne i notoryczne braki administracyjne bułgarskiego CAA, jeśli chodzi o nadzór w zakresie bezpieczeństwa niezbędny dla wdrożenia wspólnotowych wymogów odnoszących się do certyfikacji w zakresie zdolności do lotu i utrzymania statków powietrznych.
- (5) W związku z poważnymi brakami stwierdzonymi przez EASA i JAA, w październiku 2005 r. odmówiono Bułgarii wzajemnego uznawania w kwestiach związanych z bezpieczeństwem w ramach systemu JAA.
- (6) Plany działań naprawczych przedstawione przez bułgarski CAA w październiku i listopadzie 2005 r. oraz w maju 2006 r. nie zadowolili EASA, co Komisja przyjęła do wiadomości.
- (7) W komunikacie przyjętym w dniu 26 września 2006 r. w sprawie stanu przygotowań Bułgarii i Rumunii do członkostwa w UE³ Komisja potwierdziła, że Bułgaria poczyniła dalsze postępy w przygotowaniach do członkostwa, ale jednocześnie stwierdziła liczne obszary nadal budzące zastrzeżenia, między innymi bezpieczeństwo lotnicze, w których Komisja podejmie odpowiednie środki mające na celu zapewnienie prawidłowego funkcjonowania rynku wewnętrznego, jeśli Bułgaria nie przeprowadzi niezbędnych działań naprawczych.
- (8) Komunikat Komisji wzywał Bułgarię do zapewnienia zgodności z odpowiednimi wspólnotowymi przepisami w zakresie bezpieczeństwa lotniczego i przedłożenia planu działań naprawczych oraz jego wdrożenia w ściśle określonym terminie, w bliskiej współpracy z EASA i pod jej nadzorem, w celu zlikwidowania wszelkich braków w dziedzinie bezpieczeństwa. Sprawozdanie zapowiadało przeprowadzenie przez EASA weryfikacji wykonania tego planu poprzez dokonanie kolejnej kontroli przed przystąpieniem Bułgarii. Komunikat Komisji stwierdzał, że, w przypadku niepodjęcia przez Bułgarię niezbędnych działań naprawczych, Bułgaria ryzykuje ograniczeniem dostępu do wewnętrznego rynku lotniczego wprowadzonym przez Komisję – z własnej inicjatywy lub na wniosek państwa członkowskiego. Ponadto zarejestrowane bułgarskie statki powietrzne niespełniające wymogów UE w zakresie bezpieczeństwa lotniczego mogą podlegać odpowiednim środkom ochronnym.
- (9) W związku z komunikatem Komisji poproszono EASA o przeprowadzenie kontroli bułgarskiego CAA. Kontrola ta miała miejsce w dniach od 27 listopada do 1 grudnia 2006 r. Miała ona na celu stwierdzenie czy urząd lotnictwa cywilnego Bułgarii jest przygotowany

3

Komunikat Komisji COM(2006) 549 z dnia 26 września 2006 r.

do wdrożenia wspólnych przepisów w zakresie lotnictwa cywilnego, które w Bułgarii wchodzi w życie dnia 1 stycznia 2007 r., a także ocenę postępu w realizacji planu działań naprawczych przedłożonego przez urząd po pierwszej kontroli EASA, a odnoszącego się do braków w dziedzinie bezpieczeństwa stwierdzonych w trakcie tejże kontroli.

- (10) Sprawozdanie z kontroli przygotowane przez EASA potwierdza stwierdzone poprzednio braki administracyjne bułgarskiego CAA, jeśli chodzi o nadzór w zakresie bezpieczeństwa niezbędny dla wdrożenia wspólnotowych wymogów odnoszących się do certyfikacji w zakresie zdolności do lotu i utrzymania statków powietrznych, a także wskazuje, że w dniu wejścia w życie Aktu przystąpienia bułgarski CAA nie będzie w stanie zapewnić zgodności z rozporządzeniem nr 1592/2002 i jego przepisami wykonawczymi oraz rozporządzeniami Komisji 1702/2003⁴ i 2042/2003⁵.
- (11) W związku z niewykonaniem przez Bułgarię jej zobowiązań w zakresie zapewnienia zgodności z rozporządzeniem (WE) nr 1592/2002 i jego przepisami wykonawczymi na dzień wejścia w życie Traktatu o przystąpieniu, należy postanowić, że certyfikaty wydane przez bułgarski CAA nie będą podlegały wzajemnemu uznawaniu, o którym mowa w art. 8 i 57 rozporządzenia (WE) nr 1592/2002.
- (12) Niewykonanie przez Bułgarię jej zobowiązań w zakresie zapewnienia zgodności z rozporządzeniem (WE) nr 1592/2002 i jego przepisami wykonawczymi na dzień wejścia w życie Traktatu o przystąpieniu może prowadzić do zakłócenia warunków konkurencji pomiędzy przewoźnikami posiadającymi koncesję wydaną przez inne państwo członkowskie, a przewoźnikami posiadającymi koncesję wydaną przez Bułgarię, jeśli ta ostatnia otrzymałaby nieograniczony dostęp do rynku wewnętrznego Wspólnoty. Zakłócenie warunków konkurencji może w szczególności wynikać z faktu, że przewoźnicy lotniczy, którym koncesję wydał bułgarski CAA, uzyskaliby nieograniczony dostęp do tras na terytorium Wspólnoty bez spełnienia wszystkich wymogów określonych przepisami ustanawiającymi rynek wewnętrzny usług lotniczych, zwłaszcza w zakresie bezpieczeństwa, natomiast ich konkurenci nadal podlegaliby takim wymogom. Ponadto przyznanie takiego dostępu przewoźnikom lotniczym posiadającym koncesję wydaną przez bułgarski CAA mogłoby prowadzić do rozszerzenia operacji lotniczych wykonywanych przez tych przewoźników do i z innych państw członkowskich lub na ich terytorium, powodując tym samym dodatkowe zagrożenia dla bezpieczeństwa.
- (13) Dlatego też, w celu zapobieżenia takim zagrożeniom, należy ustanowić, by przewoźnicy posiadający koncesję wydaną przez bułgarski CAA nie byli traktowani jako „wspólnotowi przewoźnicy lotniczy” dla celów rozporządzenia (EWG) nr 2408/92.

⁴ Dz.U. L 243 z 27.9.2003, str. 6–79, rozporządzenie Komisji (WE) nr 1702/2003 z dnia 24 września 2003 r. ustanawiające zasady wykonawcze dla certyfikacji statków powietrznych i związanych z nimi wyrobów, części i wyposażenia w zakresie zdolności do lotu i ochrony środowiska oraz dla certyfikacji organizacji projektujących i produkujących, zmienione rozporządzeniem Komisji nr 381/2005, Dz.U. L 61 z 8.3.2005, str. 3, oraz rozporządzeniem Komisji nr 706/2006, Dz.U. L 122 z 9.5.2006, str. 16.

⁵ Dz.U. L 315 z 28.11.2003, str. 1–165, rozporządzenie Komisji (WE) nr 2042/2003 z dnia 20 listopada 2003 r. sprawie nieprzerwanej zdolności do lotu statków powietrznych oraz wyrobów lotniczych, części i wyposażenia, a także w sprawie zezwoleń udzielanych instytucjom i personelowi zaangażowanym w takie zadania, zmienione rozporządzeniem Komisji nr 707/2006, Dz.U. L 122 z 9.5.2006, str. 17–18.

- (14) Środek ten nie przesądza o możliwości nałożenia przez Komisję dalszych środków zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 2111/2005⁶,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Artykuły 8 i 57 rozporządzenia (WE) nr 1592/2002 stosuje się do certyfikatów wydanych przez właściwe organy Bułgarii.

Artykuł 2

Niezależnie od art. 2 lit. b) rozporządzenia (EWG) nr 2408/92 przewoźnicy lotniczy posiadający koncesję wydaną przez właściwe władze Bułgarii nie są traktowani jako „wspólnotowi przewoźnicy lotniczy” dla celów tego rozporządzenia.

Artykuł 3

Przynajmniej raz na dwanaście miesięcy od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, po otrzymaniu uzasadnionej prośby Bułgarii lub z własnej inicjatywy Komisja sprawdza czy stosowanie niniejszego rozporządzenia jest nadal konieczne.

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie w dniu wejścia w życie Traktatu o przystąpieniu Bułgarii i jedynie pod warunkiem jego wejścia w życie.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 21 grudnia 2006 r.

W imieniu Komisji
Jacques BARROT
Wiceprzewodniczący

⁶ Dz.U. L 344 z 27.12.2005, str. 15–22, rozporządzenie (WE) nr 2111/2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 14 grudnia 2005 r. w sprawie ustanowienia wspólnotowego wykazu przewoźników lotniczych podlegających zakazowi wykonywania przewozów w ramach Wspólnoty i informowania pasażerów korzystających z transportu lotniczego o tożsamości przewoźnika lotniczego wykonującego przewóz oraz uchylające art. 9 dyrektywy 2004/36/WE.

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1963/2006**z dnia 22 grudnia 2006 r.****zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1483/2006 w odniesieniu do ilości objętej przetargiem stałym na odsprzedaż na rynku Wspólnoty zbóż znajdujących się w posiadaniu agencji interwencyjnych państw członkowskich**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1784/2003 z dnia 29 września 2003 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku zbóż¹, w szczególności jego art. 6,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1483/2006² otworzyło stałe przetargi na odsprzedaż na rynku Wspólnoty zbóż znajdujących się w posiadaniu agencji interwencyjnych państw członkowskich.
- (2) Mając na uwadze sytuację na rynkach pszenicy zwyczajnej, jęczmienia i kukurydzy we Wspólnocie oraz wzrost popytu na zboża odnotowany w różnych regionach w trakcie ostatnich tygodni, niezbędne okazuje się udostępnienie w niektórych państwach członkowskich nowych ilości zbóż znajdujących się w posiadaniu agencji interwencyjnych. W związku z tym należy zezwolić danym agencjom interwencyjnym państw członkowskich na przystąpienie do zwiększenia ilości zgłoszonych do przetargu odnoszących się do pszenicy zwyczajnej, 500 000 ton w Niemczech, jęczmienia, 367 343 w Niemczech oraz kukurydzy do wysokości 500 000 ton na Węgrzech.
- (3) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenie (WE) nr 1483/2006.
- (4) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Zbóż,

¹ Dz.U. L 270 z 21.10.2003, str. 78. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1154/2005 (Dz.U. L 187 z 19.7.2005, str. 11).

² Dz.U. L 276 z 7.10.2006, str. 58. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1572/2006 (Dz.U. L 331 z 29.11.2006, str. 3).

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Załącznik I do rozporządzenia (WE) nr 1483/2006 zastępuje się tekstem w załączniku.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego publikacji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 22 grudnia 2006 r.

W imieniu Komisji
Mariann FISCHER BOEL
Członek Komisji

Załącznik**„ZAŁACZNIK I****WYKAZ PRZETARGÓW**

Państwo członkowskie	Ilości udostępnione do sprzedaży na rynku wewnętrznym (w tonach)				Agencja interwencyjna Nazwa, adres i inne dane kontaktowe
	Pszenica zwyczajna	Jęczmień	Kukurydza	Żyto	
Belgique/België	51 859	6 340	-	-	Bureau d'intervention et de restitution belge Rue de Trèves, 82 B-1040 Bruxelles Téléphone: (32-2) 287.24.78 Télécopieur : (32-2) 287.25.24 e-mail: webmaster@birb.be
Česká republika	0	0	0	-	Statní zemědělský intervenční fond Odbor rostlinných komodit Ve Smečkách 33 CZ - 110 00, Praha 1 Téléphone (420) 222 871 667 – 222 871 403 Télécopieur : (420) 296 806 404 e-mail: dagmar.hejrovska@szif.cz
Danmark	174 021	28 830	-	-	Direktoratet for FødevareErhverv Nyropsgade 30 DK-1780 København Téléphone: (45) 33 95 88 07 Télécopieur : (45) 33 95 80 34 e-mail: mij@dfpe.dk and pah@dfpe.dk
Deutschland	850 000	767 343	-	336 565	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung Deichmanns Aue 29 D- 53179 Bonn Téléphone: (49-228) 6845 - 3704

					télécopieur 1 : (49-228) 6845 - 3985 télécopieur 2 : (49-228) 6845 - 3276 e-mail: pflanzlErzeugnisse@ble.de
Eesti	0	0	-	-	Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet Narva mnt. 3, 51009 Tartu Téléphone: (372) 7371 200 Télécopieur : (372) 7371 201 e-mail: pria@pria.ee
Elláda	-	-	-	-	Payment and Control Agency for Guidance and Guarantee Community Aids (O.P.E.K.E.P.E) 241, Archanon str., GR-104 46 Athens Téléphone: (30-210) 212.4787 & 4754 Télécopieur: (30-210) 212.4791 e-mail: ax17u073@minagric.gr
España	-	-	-	-	S. Gral. Intervención de Mercados (FEGA) C/Almagro 33 – 28010 Madrid - España Téléphone: (34-91) 3474765 Télécopieur: (34-91)3474838 e-mail: sgintervencion@fega.mapa.es
France	0	318 778	-	-	– Office National Interprofessionnel des Grandes Cultures (ONIGC) 21, avenue Bosquet F-75326 Paris Cedex 07 Téléphone: (33-1) 44 18 22 29 et 23 37 Télécopieur: (33-1) 44 18 20 08- 33 1 44 18 20 80 e-mail: m.meizels@onigc.fr et

					f.abeasis@onigc.fr
Ireland	-	0	-	-	Intervention Operations, OFI, Subsidies & Storage Division, Department of Agriculture & Food Johnstown Castle Estate, County Wexford Téléphone: 353 53 91 63400 Télécopieur: 353 53 91 42843
Italia	-	-	-	-	Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura – AGEA Via Torino, 45, 00184 Roma Téléphone: (39) 0649499755 Télécopieur: (39)0649499761 e-mail: d.spampinato@agea.gov.it
Kypros/Kibris	-	-	-	-	
Latvija	27 020	0	-	-	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2, Rīga, LV – 1981 Téléphone : (371) 702 7893 Télécopieur : (371) 702 7892 e-mail : lad@lad.gov.lv
Lietuva	0	25 787	-	-	The Lithuanian Agricultural and Food Products Market regulation Agency L. Stuokos-Guceviciaus Str. 9-12, Vilnius, Lithuania Téléphone : (370-5) 268 5049 Télécopieur: (370-5) 268 5061 e-mail : info@litfood.lt
Luxembourg	-	-	-	-	Office des licences 21, rue Philippe II, Boîte postale 113 L-2011 Luxembourg téléphone (352) 478 23 70 télécopieur (352) 46 61 38 télex: 2 537 AGRIM LU
Magyarország	350 000	0	900 000	-	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Soroksári út. 22-24 H-1095 Budapest Téléphone (36) 1 219 45 76

					Télécopieur : (36) 1 219 89 05 e-mail: ertekesites@mvh.gov.hu
Malta	-	-	-	-	
Nederland	-	-	-	-	Dienst Regelingen Roermond Postbus 965, NL-6040 AZ Roermond Téléphone : (31) 475 355 486 Télécopieur : (31) 475 318939 e-mail: p.a.c.m.van.de.lindeloof@minlnv.nl
Österreich	0	22 461	0	-	AMA (Agrarmarkt Austria) Dresdnerstraße 70 A-1200 Wien Téléphone: (43-1) 33151 258 (43-1) 33151 328 Télécopieur: (43-1) 33151 4624 (43-1) 33151 4469 e-mail: referat10@ama.gv.at
Polska	44 440	41 927	0	-	Agencja Rynku Rolnego Biuro Produktów Roślinnych Nowy Świat 6/12 PL 00-400 Warszawa Tel. (48-22) 661 78 10 Faks: (48-22) 661 78 26 e-mail: cereals-intervention@arr.gov.pl
Portugal	-	-	-	-	Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA) R. Castilho, n°45-51, 1269-163 Lisboa Téléphone: (351) 21 751 85 00 (351) 21 384 60 00 Télécopieur: (351) 21 384 61 70 e-mail: inga@inga.min-agricultura.pt edalberto.santana@inga.min-agricultura.pt

Slovenija	-	-	-	-	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja Dunajska 160, 1000 Ljubjana Téléphone: (386) 1 580 76 52 Télécopieur : (386) 1 478 92 00 e-mail: aktrp@gov.si
Slovensko	0	0	227 699	-	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie obilnín a škrobu Dobrovičova 12 SK-815 26 Bratislava Téléphone : (421-2) 58 243 271 télécopieur : (421-2) 53 412 665 e-mail: jvargova@apa.sk
Suomi/Finland	30 000	75 000	-	-	Maa- ja metsätalousministeriö (MMM) Interventioyksikkö – Intervention Unit Malminkatu 16, Helsinki PL 30 FIN-00023 Valtioneuvosto Téléphone: (358-9) 16001 Télécopieur: (358-9) 1605 2772 (358-9) 1605 2778 e-mail: intervention.unit@mmm.fi
Sverige	172 272	58 004	-	-	Statens Jordbruksverk SE-55182 Jönköping Téléphone: (46)36 15 50 00 télécopieur: (46) 36 19 05 46 e-mail: jordbruksverket@sjv.se
United Kingdom	-	24 825	-	-	Rural Payments Agency Lancaster House Hampshire Court Newcastle upon Tyne NE4 7YH Téléphone: (44) 191 226 5882 Télécopieur: (44)191 226 5824 e-mail: cerealsintervention@rpa.gov.uk

Zapis »-« oznacza: brak zapasów interwencyjnych dla danego zboża w przedmiotowym państwie członkowskim.”

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1964/2006**z dnia 22 grudnia 2006 r.****ustanawiające szczegółowe zasady otwierania i zarządzania kontyngentami taryfowymi na przywóz ryżu pochodzącego z Bangladeszu, zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 3491/90**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 3491/90 z dnia 26 listopada 1990 r. w sprawie przywozu ryżu pochodzącego z Bangladeszu¹, w szczególności jego art. 3,uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1785/2003 z dnia 29 września 2003 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku ryżu², w szczególności jego art. 10 ust. 2, art. 11 ust. 4 i art. 13 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie (EWG) nr 3491/90 stanowi, że opłaty wyrównawcze mające zastosowanie do przywozu ryżu pochodzącego z Bangladeszu zostają obniżone o 50 % plus składnik standardowy zmieniający się w zależności od stopnia bielenia ryżu, pod warunkiem, że stosowny podatek płacony jest przy wywozie ryżu z państwa trzeciego. W związku z powyższym, do celów stosowania wspomnianego rozporządzenia, należy uwzględnić zobowiązania międzynarodowe, które podjęto od czasu przyjęcia wspomnianego rozporządzenia, oraz zmianę systemu agromonetarnego, która miała miejsce w roku 1995.
- (2) Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 862/91 z dnia 8 kwietnia 1991 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 3491/90 w sprawie przywozu ryżu pochodzącego z Bangladeszu³ zostało w znacznym stopniu zmienione od czasu jego przyjęcia. Należy zatem zharmonizować przepisy dotyczące kontyngentu pochodzącego z Bangladeszu z horyzontalnymi i sektorowymi rozporządzeniami wykonawczymi, tzn. z rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1291/2000 z dnia 9 czerwca 2000 r. ustanawiającym wspólne szczegółowe zasady stosowania systemu pozwoleń na wywóz i przywóz oraz świadectw o wcześniejszym ustaleniu refundacji dla produktów rolnych⁴,

¹ Dz.U. L 337 z 4.12.1990, str. 1.

² Dz.U. L 270 z 21.10.2003, str. 96. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 797/2006 (Dz.U. L 144 z 31.5.2006, str. 1).

³ Dz.U. L 88 z 9.4.1991, str. 7. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1950/2005 (Dz.U. L 312 z 29.11.2005, str. 18).

⁴ Dz.U. L 152 z 24.6.2000, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1713/2006 (Dz.U. L 321 z 21.11.2006, str. 11).

rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1342/2003 z dnia 28 lipca 2003 r. ustalającym specjalne szczegółowe zasady stosowania systemu pozwoleń na przywóz i wywóz zbóż i ryżu⁵ oraz rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1301/2006 z dnia 31 sierpnia 2006 r. ustanawiającym wspólne zasady zarządzania kontyngentami taryfowymi na przywóz produktów rolnych, podlegającymi systemowi pozwoleń na przywóz⁶. Ostatnie wymienione rozporządzenie ma zastosowanie do pozwoleń na przywóz w okresach obowiązywania kontyngentów taryfowych rozpoczynających się od dnia 1 stycznia 2007 r.

- (3) Rozporządzenie (WE) nr 1301/2006 określa w szczególności zasady dotyczące wniosków o pozwolenia na przywóz, statusu wnioskodawców oraz wydawania pozwoleń. Wspomniane rozporządzenie ogranicza okres ważności pozwoleń do ostatniego dnia okresu obowiązywania kontyngentu taryfowego i stosuje się bez uszczerbku dla warunków uzupełniających i odstępstw ustanowionych w rozporządzeniach sektorowych. Należy zatem dostosować zasady zarządzania wspólnotowym kontyngentem taryfowym na przywóz ryżu pochodzącego z Bangladeszu, przez przyjęcie nowego rozporządzenia mającego zastosowanie od roku 2007 i uchylającego rozporządzenie (EWG) nr 862/91.
- (4) W trosce o racjonalne zarządzanie wspomnianym kontyngentem należy pozwolić podmiotom gospodarczym na składanie więcej niż jednego wniosku o pozwolenie na okres obowiązywania kontyngentu taryfowego i tym samym wprowadzić odstępstwo od art. 6 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1301/2006. Należy zatem ustanowić szczegółowe zasady mające zastosowanie do sporządzania wniosków o pozwolenia, ich wydawania, okresu ich ważności i przekazywania informacji do Komisji oraz odpowiednie środki administracyjne w celu zapewnienia, iż nie została przekroczona wielkość ustalonej kwoty. Podobnie w celu poprawy kontroli nad tym kontyngentem oraz uproszczenia zarządzania nim, należy ustalić, że składanie wniosków o wydanie pozwoleń na przywóz będzie odbywać się raz w tygodniu oraz ustalić wysokość zabezpieczenia na poziomie dostosowanym do ponoszonego ryzyka.
- (5) Przepisy te powinny mieć zastosowanie od dnia 1 stycznia 2007 r., czyli od daty, od której mają zastosowanie środki przewidziane w rozporządzeniu (WE) nr 1301/2006.
- (6) Jednak okres składania pierwszych wniosków, o których mowa w niniejszym rozporządzeniu, rozpoczyna się w 2007 r. w dniu świątecznym, należy zatem przewidzieć, aby podmioty gospodarcze mogły składać pierwsze wnioski dopiero począwszy od pierwszego dnia roboczego w 2007 r. i aby pierwszy okres składania wniosków kończył się najpóźniej w poniedziałek 8 stycznia 2007 r. Należy również określić, że wnioski o pozwolenia na przywóz dotyczące przedmiotowego pierwszego okresu składania wniosków muszą być przekazane Komisji najpóźniej do poniedziałku 8 stycznia 2007 r.
- (7) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Zbóż,

⁵ Dz.U. L 189 z 29.7.2003, str. 12. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 945/2006 (Dz.U. L 1736 z 27.6.2006, str. 12).

⁶ Dz.U. L 238 z 31.8.2006, str. 13.

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Roczny przywózowy kontyngent taryfowy, o którym mowa w art. 2 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 3491/90, otwiera się co roku dnia 1 stycznia dla ilości równoważnej 4 000 ton ryżu łuskanego. Kontyngent ten ma numer porządkowy 09.4517.

Rozporządzenie (WE) nr 1291/2000, rozporządzenie (WE) nr 1342/2003 i rozporządzenie (WE) nr 1301/2006 mają zastosowanie o ile przepisy niniejszego rozporządzenia nie stanowią inaczej.

Artykuł 2

1. Świadcstwo pochodzenia, o którym mowa w art. 1 ust. 2 tiret drugie rozporządzenia (EWG) nr 3491/90 (zwanej dalej „świadectwem pochodzenia”), sporządza się na formularzu, którego wzór znajduje się w załączniku I do niniejszego rozporządzenia.
2. Świadcstwo pochodzenia jest ważne przez 90 dni od daty wydania, najpóźniej do dnia 31 grudnia roku wydania.
3. Organem właściwym do wydawania świadectw pochodzenia jest „Export Promotion Bureau of Bangladesh”.

Artykuł 3

1. Dowód, o którym mowa w art. 1 ust. 2 tiret pierwsze rozporządzenia (EWG) nr 3491/90, zostaje ustanowiony przez wpisanie przez właściwe organy Bangladeszu jednego z określeń wymienionych w załączniku II do niniejszego rozporządzenia w rubryce „Uwagi” na świadectwie pochodzenia.
2. Gdy podatek pobierany przez kraj wywozu jest mniejszy niż obniżka, określona w art. 1 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 3491/90, obniżka nie przekracza pobranej kwoty.

Artykuł 4

1. Poza innymi warunkami przewidzianymi w prawodawstwie wspólnotowym, wniosek o wydanie pozwolenia na przywóz oraz pozwolenie na przywóz, aby móc korzystać z systemu określonego w art. 1 rozporządzenia (EWG) nr 3491/90, muszą zawierać:
 - a) w rubrykach 20 i 24, jedno z określeń wymienionych w załączniku III;
 - b) w rubryce 8 określenie „Bangladesz” i wyraz „tak” zaznaczony krzyżykiem.

2. W drodze odstępstwa od art. 6 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1301/2006, wnioskodawca może złożyć więcej niż jeden wniosek o pozwolenie w okresie obowiązywania kontyngentu. Na wniosku podawany jest ośmiocyfrowy kod CN.
3. Wnioski o pozwolenia na przywóz składa się u odpowiednich organów państw członkowskich, najpóźniej w każdy poniedziałek do godz. 13.00 czasu obowiązującego w Brukseli. Jednak w 2007 r. okres składania pierwszych wniosków rozpoczyna się dopiero pierwszego dnia roboczego 2007 r. i kończy się najpóźniej dnia 8 stycznia 2007 r., a pierwszy poniedziałek właściwy dla przekazania Komisji wniosków o pozwolenia na przywóz przypada zgodnie z art. 7 lit. a) na dzień 8 stycznia 2007 r.

Artykuł 5

1. Jeżeli ilości, o które wystąpiono w przeciągu tygodnia, przekraczają ilość dostępną w ramach kontyngentu, najpóźniej czwartego dnia roboczego po upływie ostatniego dnia składania wniosków na określony tydzień Komisja ustala współczynnik przydziału dla każdego wniosku, odrzuca wnioski składane w następnych tygodniach oraz przerywa wydawanie pozwoleń na przywóz do końca danego roku.

Jeżeli współczynnik przydziału, o którym mowa w akapicie pierwszym, umożliwia otrzymanie jednej lub więcej ilości mniejszych niż 20 ton na wniosek, państwo członkowskie rozdziela sumę tych ilości poprzez rozłosowanie między podmioty gospodarcze po 20 ton w partii, powiększonej o pozostającą ilość rozdzieloną równo pomiędzy 20-tonowe partie. Jednakże w przypadku, gdy zsumowanie ilości mniejszych niż 20 ton uniemożliwiłoby otrzymanie jednej 20-tonowej partii, pozostająca ilość jest równo rozdzielana przez państwo członkowskie między podmioty gospodarcze, które złożyły wnioski na ilość równą lub większą niż 20 ton.

Jeżeli w wyniku zastosowania akapitu drugiego ilość, na którą musi być wydane pozwolenie, jest mniejsza niż 20 ton, wniosek o pozwolenie może być wycofany przez podmiot gospodarczy w terminie dwóch dni roboczych od daty wejścia w życie rozporządzenia ustalającego współczynnik przydziału.

2. Pozwolenie na przywóz, wydane dla ilości nieprzekraczających ilości wymienionych na świadectwie pochodzenia, określonym w art. 2, zobowiązuje importera do przywozu z Bangladeszu.
3. Pozwolenie na przywóz jest wydawane ósmego dnia roboczego następującego po upływie terminu zgłaszania do Komisji wniosków o pozwolenie na przywóz, o którym mowa w art. 7 lit. a).

Artykuł 6

W drodze odstępstwa od art. 12 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003, wysokość zabezpieczenia dotyczącego pozwoleń na przywóz wynosi 30 EUR za tonę dla ryżu niełuskanego o kodzie CN 100610, z wyłączeniem ryżu o kodzie CN 10061010.

Artykuł 7

Państwa członkowskie przekazują Komisji drogą elektroniczną następujące informacje:

- a) w ostatnim dniu składania wniosków o pozwolenia, najpóźniej do godz. 18.00 czasu obowiązującego w Brukseli, informacje dotyczące wniosków o pozwolenia na przywóz, o których mowa w art. 11 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1301/2006, z podziałem na ośmiocyfrowe kody CN ilości (produktu w jednostkach wagi) objętych tymi wnioskami;
- b) najpóźniej drugiego dnia roboczego po wydaniu pozwoleń na przywóz, informacje dotyczące wydanych pozwoleń, o których mowa w art. 11 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 1301/2006, z podziałem na ośmiocyfrowe kody CN ilości (produktu w jednostkach wagi), na które zostały wydane pozwolenia na przywóz;
- c) najpóźniej ostatniego dnia każdego miesiąca, całkowite ilości (produktu w jednostkach wagi) faktycznie wprowadzone do swobodnego obrotu w ramach tego kontyngentu w miesiącu poprzedzającym przedostatni miesiąc, z podziałem na ośmiocyfrowe kody CN. Jeżeli w tym okresie wprowadzenie do swobodnego obrotu nie miało miejsca, należy przesłać informację „nie dotyczy”.

Artykuł 8

Uchyła się rozporządzenie (EWG) nr 862/91.

Artykuł 9

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 2007 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 22 grudnia 2006 r.

W imieniu Komisji
Mariann FISCHER BOEL
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK I

1. Nadawca	ŚWIADECTWO POCHODZENIA dla przywozu produktów rolnych do Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej Nr ORYGINAŁ	
2. Odbiorca (wpis nieobowiązkowy)	3. ORGAN WYDAJĄCY	
	4. Kraj pochodzenia BANGLADESZ	
UWAGI A. Świadcstwo należy wypełnić na maszynie lub przy pomocy systemu mechanicznego przetwarzania danych bądź podobnego. B. Oryginał świadectwa należy złożyć w odpowiednim urzędzie celnym na terenie Wspólnoty, wraz z deklaracją dopuszczenia do swobodnego obrotu.	5. Uwagi	
6. Numer porządkowy – oznakowanie i numery – numer i rodzaj opakowań – opis towarów	7. Masa brutto i netto (kg)	
8. NINIEJSZYM ZAŚWIADCZA SIĘ, ŻE POWYŻSZE PRODUKTY POCHODZĄ Z KRAJU WSKAZANEGO W RUBRYCE 4, ORAZ ŻE INFORMACJE W RUBRYCE 5 SĄ PRAWIDŁOWE. Miejsce i data wystawienia Podpis: Pieczęć organu wydającego		
9. ZASTRZEŻONE DLA ORGANÓW CELNYCH NA TERENIE WSPÓLNOTY		

ZAŁĄCZNIK II**Określenia, o których mowa w art. 3 ust. 1**

w języku bułgarskim: *Събрана специална такса върху износа на ориз*

w języku hiszpańskim: *Derecho especial percibido a la exportación del arroz*

w języku czeskim: *Zvláštní poplatek vybraný při vývozu rýže*

w języku duńskim: *Særafgift, der opkræves ved eksport af ris*

w języku niemieckim: *Bei der Ausfuhr von Reis erhobene Sonderabgabe*

w języku estońskim: *Riisi ekspordi suhtes kohaldatav erimaks*

w języku greckim: *Ειδικός δασμός που εισπράττεται κατά την εξαγωγή ρυζιού*

w języku angielskim: *Special charge collected on export of rice*

w języku francuskim: *Taxe spéciale perçue à l'exportation du riz*

w języku włoskim: *Tassa speciale riscossa all'esportazione del riso*

w języku łotewskim: *Īpašs maksājums, kuru iekasē par risu eksportu*

w języku litewskim: *Specialus mokestis, taikomas ryžių eksportui*

w języku węgierskim: *A rizs exportálásakor beszedett különleges díj*

w języku maltańskim: *Taxxa speċjali miġbura ma' l-esportazzjoni tar-ross*

w języku niderlandzkim: *Bij uitvoer van de rijst is de bijzondere belasting geïnd.*

w języku polskim: *Specjalna opłata pobrana od eksportu ryżu*

w języku portugalskim: *Taxa especial cobrada à exportação de arroz*

w języku rumuńskim: *Taxă specială percepută la exportul de orez*

w języku słowackim: *Zvláštny poplatok inkasovaný pri vývoze ryže*

w języku słoweńskim: *Posebna dajatev, pobrana na izvoz riža*

w języku fińskim: *Riisin viennin yhteydessä perittävä erityismaksu*

w języku szwedzkim: *Särskild avgift som tas ut vid export av ris*

(kwota w
walucie
krajowej)

ZAŁĄCZNIK III**Określenia, o których mowa w art. 4 ust. 1 lit. a)**

w języku bułgarskim: Бангладеш

w języku hiszpańskim: Bangladesh

w języku czeskim: Bangladěš

w języku duńskim: Bangladesh

w języku niemieckim: Bangladesch

w języku estońskim: Bangladesh

w języku greckim: Μπαγκλαντές

w języku angielskim: Bangladesh

w języku francuskim: Bangladesh

w języku włoskim: Bangladesh

w języku łotewskim: Bangladešā

w języku litewskim: Bangladešas

w języku węgierskim: Banglades

w języku maltańskim: Bangladesh

w języku niderlandzkim: Bangladesh

w języku polskim: Bangladesz

w języku portugalskim: Bangladesh

w języku rumuńskim: Bangladesh

w języku słowackim: Bangladěš

w języku słoweńskim: Bangladesh

w języku fińskim: Bangladesh

w języku szwedzkim: Bangladesh

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1965/2006**z dnia 22 grudnia 2006 r.****dostosowujące kilka rozporządzeń dotyczących sektora wołowiny i cielęciny w następstwie przystąpienia Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat o przystąpieniu Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji,

uwzględniając Akt przystąpienia Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji, w szczególności jego art. 57 ust. 2,

uwzględniając Traktat o przystąpieniu Bułgarii i Rumunii, w szczególności jego art. 4 ust. 3,

uwzględniając Akt przystąpienia Bułgarii i Rumunii, w szczególności jego art. 56,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Konieczne są pewne dostosowania techniczne dotyczące niektórych zapisów językowych w kilku rozporządzeniach dotyczących sektora wołowiny i cielęciny z uwagi na przystąpienie Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej.
- (2) Artykuł 12 ust. 5 i art. 12a ust. 5 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1445/95 z dnia 26 czerwca 1995 r. w sprawie zasad stosowania pozwoleń na przywóz i na wywóz w sektorze wołowiny i cielęciny oraz uchylającego rozporządzenie (EWG) nr 2377/80¹ zawierają wpisy we wszystkich językach Wspólnoty. Przepisy te powinny obejmować wpisy w językach bułgarskim i rumuńskim.
- (3) Artykuł 4 lit. d) rozporządzenia Komisji (WE) nr 936/97 z dnia 27 maja 1997 r. otwierającego i ustalającego zarządzanie kontyngentami taryfowymi na wysokiej jakości świeżą, chłodzoną i mrożoną wołowinę i mrożone mięso bawole² zawiera wpisy we wszystkich językach Wspólnoty. Przepisy te powinny obejmować wpisy w językach bułgarskim i rumuńskim.
- (4) Artykuł 2 ust. 2 lit. b) rozporządzenia Komisji (WE) nr 996/97 z dnia 3 czerwca 1997 r. w sprawie otwarcia i zarządzania kontyngentem taryfowym na przywóz mrożonych cienkich

¹ Dz.U. L 143 z 27.6.1995, str. 35. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1749/2006 (Dz.U. L 330 z 28.11.2006, str. 5).

² Dz.U. L 137 z 28.5.1997, str. 10. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 408/2006 (Dz.U. L 71 z 10.3.2006, str. 3).

przepon wołowych objętych kodem CN 0206 29 91³ zawiera wpisy we wszystkich językach Wspólnoty. Przepisy te powinny obejmować wpisy w językach bułgarskim i rumuńskim.

- (5) Artykuł 8 lit. c) rozporządzenia Komisji (WE) nr 1081/1999 z dnia 26 maja 1999 r. otwierającego i ustalającego zarządzanie kontyngentami taryfowymi na przywóz byków, krów i jałówek niektórych ras alpejskich i górskich, przeznaczonych do innych celów niż ubój⁴ zawiera wpisy we wszystkich językach Wspólnoty. Przepisy te powinny obejmować wpisy w językach bułgarskim i rumuńskim oraz w językach tych państw członkowskich, które przystąpiły do Unii Europejskiej dnia 1 maja 2004 r.
- (6) Artykuł 3 ust. 2 rozporządzenia Komisji (WE) nr 297/2003 z dnia 17 lutego 2003 r. ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania kontyngentu taryfowego dla wołowiny i cielęciny pochodzącej z Chile⁵ zawiera wpisy we wszystkich językach Wspólnoty. Przepisy te powinny obejmować wpisy w językach bułgarskim i rumuńskim.
- (7) Artykuł 4 ust. 1 lit. a) oraz załącznik do rozporządzenia Komisji (WE) nr 2247/2003 z dnia 19 grudnia 2003 r. ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania w sektorze wołowiny i cielęciny rozporządzenia Rady (WE) nr 2286/2002 w sprawie uzgodnień mających zastosowanie do produktów rolnych i towarów uzyskanych w wyniku przetworzenia produktów rolnych pochodzących z Państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku (Państw AKP)⁶ zawierają wpisy we wszystkich językach Wspólnoty. Przepisy te powinny obejmować wpisy w językach bułgarskim i rumuńskim.
- (8) Załącznik I do rozporządzenia Komisji (WE) nr 2092/2004 z dnia 8 grudnia 2004 r. ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania kontyngentu taryfowego na przywóz suszonego mięsa wołowego bez kości pochodzącego ze Szwajcarii⁷ zawiera wpisy we wszystkich językach Wspólnoty. Przepisy te powinny obejmować wpisy w językach bułgarskim i rumuńskim.
- (9) Załącznik II do rozporządzenia Komisji (WE) nr 2172/2005 z dnia 23 grudnia 2005 r. ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania, przewidzianego w Umowie między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie handlu produktami rolnymi, kontyngentu taryfowego na przywóz żywego bydła o wadze przekraczającej 160 kg i pochodzącego ze Szwajcarii⁸ zawiera wpisy we wszystkich językach Wspólnoty. Przepisy te powinny obejmować wpisy w językach bułgarskim i rumuńskim.

³ Dz.U. L 144 z 4.6.1997, str. 6. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1118/2004 (Dz.U. L 217 z 17.6.2004, str. 10).

⁴ Dz.U. L 131 z 27.5.1999, str. 15. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 767/2006 (Dz.U. L 134 z 20.5.2006, str. 14).

⁵ Dz.U. L 43 z 18.2.2003, str. 26. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1118/2004.

⁶ Dz.U. L 333 z 20.12.2003, str. 37. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1868/2006 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, str. 47).

⁷ Dz.U. L 362 z 9.12.2004, str. 4. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1830/2006 (Dz.U. L 354 z 14.12.2006, str. 3).

⁸ Dz.U. L 346 z 29.12.2005, str. 10. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1869/2006 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, str. 49).

- (10) Załącznik II do rozporządzenia Komisji (WE) nr 704/2006 z dnia 8 maja 2006 r. otwierającego i ustalającego zarządzanie kontyngentem taryfowym mrożonego mięsa wołowego i cielęcego objętego kodem CN 0202 i produktów objętych kodem CN 02062991 (od dnia 1 lipca 2006 r. do dnia 30 czerwca 2007 r.)⁹ zawiera wpisy we wszystkich językach Wspólnoty. Przepisy te powinny obejmować wpisy w językach bułgarskim i rumuńskim.
- (11) Załącznik V do rozporządzenia Komisji (WE) nr 727/2006 z dnia 12 maja 2006 r. otwierającego i ustalającego zarządzanie kontyngentem taryfowym na przywóz mrożonej wołowiny przeznaczonej do przetwarzania (od dnia 1 lipca 2006 r. do dnia 30 czerwca 2007 r.)¹⁰ zawiera wpisy we wszystkich językach Wspólnoty. Przepisy te powinny obejmować wpisy w językach bułgarskim i rumuńskim.
- (12) Załącznik II do rozporządzenia Komisji (WE) nr 800/2006 z dnia 30 maja 2006 r. otwierającego i ustalającego zarządzanie kontyngentem na przywóz młodych byków opasowych (od dnia 1 lipca 2006 r. do dnia 30 czerwca 2007 r.)¹¹ zawiera wpisy we wszystkich językach Wspólnoty. Przepisy te powinny obejmować wpisy w językach bułgarskim i rumuńskim.
- (13) Należy zatem odpowiednio dostosować rozporządzenia (WE) nr 1445/95, (WE) nr 936/97, (WE) nr 996/97, (WE) nr 1081/1999, (WE) nr 297/2003, (WE) nr 2247/2003, (WE) nr 2092/2004, (WE) nr 2172/2005, (WE) nr 704/2006, (WE) nr 727/2006 oraz (WE) nr 800/2006.
- (14) W następstwie przystąpienia Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej rozporządzenie Komisji (WE) nr 1279/98 z dnia 19 czerwca 1998 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania kontyngentów taryfowych na wołowinę i cielęcinę, przewidzianych w rozporządzeniach Rady (WE) nr 2003/286/WE i 2003/18/WE dla Bułgarii i Rumunii¹², rozporządzenie Komisji (WE) nr 1217/2005 z dnia 28 lipca 2005 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania kontyngentu taryfowego na niektóre sztuki żywego bydła pochodzącego z Bułgarii, przewidzianego w decyzji Rady 2003/286/WE¹³ oraz rozporządzenie Komisji (WE) nr 1241/2005 z dnia 29 lipca 2005 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania kontyngentu taryfowego na niektóre sztuki żywego bydła pochodzącego z Rumunii, przewidzianego w decyzji Rady 2003/18/WE¹⁴ stały się nieaktualne.
- (15) Należy zatem uchylić rozporządzenia (WE) nr 1279/98, (WE) nr 1217/2005 i (WE) nr 1241/2005,

⁹ Dz.U. L 122 z 9.5.2006, str. 8.

¹⁰ Dz.U. L 126 z 13.5.2006, str. 9.

¹¹ Dz.U. L 144 z 31.5.2006, str. 7.

¹² Dz.U. L 176 z 20.6.1998, str. 12. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1240/2005 (Dz.U. L 200 z 30.7.2005, str. 34).

¹³ Dz.U. L 199 z 29.7.2005, str. 33.

¹⁴ Dz.U. L 200 z 30.7.2005, str. 38.

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (WE) nr 1445/95 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w art. 12, ust. 5 otrzymuje brzmienie:
„5. W rubryce 22 pozwoleń umieszcza się jeden z wpisów wymienionych w załączniku IIIB.”;
- 2) w art. 12a, ust. 5 otrzymuje brzmienie:
„5. W rubryce 22 pozwoleń umieszcza się jeden z wpisów wymienionych w załączniku IIIC.”;
- 3) tekst załącznika I do niniejszego rozporządzenia zostaje dodany jako załączniki IIIB i IIIC.

Artykuł 2

W rozporządzeniu (WE) nr 936/97 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w art. 4 lit d) otrzymuje brzmienie:
„d) wnioski o wydanie pozwolenia oraz pozwolenia zawierają w rubryce 20 jeden z wpisów wymienionych w załączniku III.”;
- 2) tekst załącznika II do niniejszego rozporządzenia dodaje się jako załącznik III.

Artykuł 3

W rozporządzeniu (WE) nr 996/97 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w art. 2 ust. 2 lit. b) otrzymuje brzmienie:
„b) w rubryce 20 – co najmniej jeden z wpisów wymienionych w załączniku III.”;
- 2) tekst załącznika III do niniejszego rozporządzenia dodaje się jako załącznik III.

Artykuł 4

W rozporządzeniu (WE) nr 1081/1999 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w art. 8 lit. c) otrzymuje brzmienie:
„c) w rubryce 20, jeden z wpisów wymienionych w załączniku IV.”;

- 2) tekst załącznika IV do niniejszego rozporządzenia dodaje się jako załącznik IV.

Artykuł 5

W rozporządzeniu (WE) nr 297/2003 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w art. 3 ust. 2 otrzymuje brzmienie:
- „2. Wnioski o wydanie pozwolenia oraz pozwolenia zawierają w rubryce 20 numer porządkowy 09.4181 oraz jeden z wpisów wymienionych w załączniku I A.”;
- 2) tekst załącznika V do niniejszego rozporządzenia dodaje się jako załącznik I A.

Artykuł 6

W rozporządzeniu (WE) nr 2247/2003 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w art. 4 ust. 1, lit. a) otrzymuje brzmienie:
- „a) odpowiednio pod nagłówkiem »uwagi« i w rubryce 20 jeden z wpisów wymienionych z załączniku II”;
- 2) załącznik zastępuje się tekstem załącznika VI do niniejszego rozporządzenia i otrzymuje nagłówek „załącznik I”;
- 3) tekst załącznika VII do niniejszego rozporządzenia dodaje się jako załącznik II.

Artykuł 7

Załącznik I do rozporządzenia (EWG) nr 2092/2004 zastępuje się tekstem załącznika VIII do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 8

Załącznik II do rozporządzenia (WE) nr 2172/2005 zastępuje się tekstem załącznika IX do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 9

Załącznik II do rozporządzenia (WE) nr 704/2006 zastępuje się tekstem załącznika X do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 10

Załącznik V do rozporządzenia (WE) nr 727/2006 zastępuje się tekstem załącznika XI do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 11

Załącznik II do rozporządzenia (WE) nr 800/2006 zastępuje się tekstem załącznika XII do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 12

Rozporządzenia (WE) nr 1279/98, (WE) 1217/2005 oraz (WE) nr 1241/2005 zostają uchylone.

Artykuł 13

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z zastrzeżeniem wejścia w życie Traktatu o przystąpieniu Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej i począwszy od dnia jego obowiązywania.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 22 grudnia 2006 r.

W imieniu Komisji
Mariann FISCHER BOEL
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK I
„ZAŁĄCZNIK III B

Wpisy, o których mowa w art. 12 ust. 5

- *W języku bułgarskim:* Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо – Споразумение между ЕО и САЩ. Валидно само в ... (страна-членка издател).Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).
- *W języku hiszpańskim:* Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y los EE UU.
Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición).
La cantidad exportada no debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).
- *W języku czeskim:* Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso – dohoda mezi ES a USA. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).
- *W języku duńskim:* Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og USA. Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat).
Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.
- *W języku niemieckim:* Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und den USA.
Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung).
Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.
- *W języku estońskim:* Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha – EÜ ja USA vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrite ja sõnadega).
- *W języku greckim:* Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των ΗΠΑ.
Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης).
Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιό- γραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).
- *W języku angielskim:* Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and USA.
Valid only in ... (Member State of issue).
Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).
- *W języku francuskim:* Viande bovine fraîche, réfrigérée ou congelée — Accord entre la CE et les U.S.A.
Uniquement valable en ... (État membre de délivrance).
La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).

- *W języku włoskim:* Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e USA. Valido soltanto in ... (Stato membro emittente).
La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).
- *W języku łotewskim:* Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa – EK un ASV savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).
- *W języku litewskim:* Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena – EB ir JAV susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaiciais ir žodžiais).
- *W języku węgierskim:* Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és az USA között megállapodás. Kizárólag a következő országban érvényes: (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) kg-ot (számmal és betűvel).
- *W języku maltańskim:* Ċanga frisk, mkessha u ffrizata – Ftehim bejn l-UE u l-USA. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-hruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi .. kg (f'figuri u ittri).
- *W języku niderlandzkim:* Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en de Verenigde Staten van Amerika.
Alleen geldig in ... (Lid-Staat die het certificaat afgeeft).
Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).
- *W języku polskim:* Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina – Umowa między WE a Stanami Zjednoczonymi. Ważne tylko w... (wydające państwo członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona, nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).
- *W języku portugalskim:* Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e os EUA.
Válido apenas em ... (Estado-membro de emissão).
A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).
- *W języku rumuńskim:* Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată – Acord între CE și SUA.
Valabilă doar în (statul membru emitent).
Cantitatea de exportat nu poate depăși kg (în cifre și litere).
- *W języku słowackim:* Čerstvé, chladené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a USA. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovne).
- *W języku słoweńskim:* Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in ZDA. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).

- *W języku fińskim:* Tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen välinen sopimus. Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu).
Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).
- *W języku szwedzkim:* Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och USA.
Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat).
Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.

ZAŁĄCZNIK III C**Wpisy, o których mowa w art. 12a ust. 5**

- *W języku bułgarskim:* Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо — Споразумение между ЕО и Канада Валидно само в ... (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).
- *W języku hiszpańskim:* Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y Canadá.
Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición).
La cantidad exportada no debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).
- *W języku czeskim:* Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso — Dohoda mezi ES a Kanadou. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).
- *W języku duńskim:* Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og Canada.
Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat).
Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.
- *W języku niemieckim:* Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und Kanada.
Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung).
Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.
- *W języku estońskim:* Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha — EÜ ja Kanada vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrite ja sõnadega)
- *W języku greckim:* Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των Καναδά.
Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης).
Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιό- γραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).
- *W języku angielskim:* Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and Canada.

Valid only in ... (Member State of issue).
Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).
- *W języku francuskim:* Viande fraîche, réfrigérée ou congelée — Accord entre la CE et le Canada.
Uniquement valable en ... (État membre de délivrance).
La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).
- *W języku włoskim:* Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e Canada.

Valido soltanto in ... (Stato membro emittente).

La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).

- *W języku łotewskim:* Svaiga, atdzēsēta vai saldēta liellopu gaļa – EK un Kanādas savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).
- *W języku litewskim:* Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena – EB ir Kanados susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiais ir žodžiais).
- *W języku węgierskim:* Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és Kanada között. Kizárólag a következő országban érvényes: (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) kg-ot (számmal és betűvel).
- *W języku maltańskim:* Ġanga frisk, mkessha u ffrizata – Ftehim bejn il-KE u l-Kanada. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-ħruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi .. kg (f'figuri u ittri).
- *W języku niderlandzkim:* Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en Canada.
Alleen geldig in ... (Lid-Staat die het certificaat afgeeft).
Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).
- *W języku polskim:* Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina – Umowa między WE a Kanadą. Ważne tylko w... (wydające państwo członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona, nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).
- *W języku portugalskim:* Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e Canadá.
Válido apenas em ... (Estado-membro de emissão).
A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).
- *W języku rumuńskim:* Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată – Acord între CE și Canada.
Valabilă doar în(statul membru emitent).
Cantitatea de exportat nu poate depăși kg (în cifre și litere).
- *W języku słowackim:* Čerstvé, chlazené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a Kanadou. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovne).
- *W języku słoweńskim:* Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in Kanado. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).

- *W języku fińskim:* Tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Kanadan välinen sopimus.
Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu).
Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).
- *W języku szwedzkim:* Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och Kanada.
Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat).
Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.”

ZAŁĄCZNIK II
„ZAŁĄCZNIK III

Wpisy, o których mowa w art. 4 lit. d)

- *W języku bułgarskim:* Говеждо/телеешко месо с високо качество [Регламент (ЕО) № 936/97],
- *w języku hiszpańskim:* Carne de vacuno de alta calidad [Reglamento (CE) no 936/97],
- *w języku czeskim:* Vysoce jakostní hověží/telecí maso (nařízení (ES) č. 936/97),
- *w języku duńskim:* Oksekød af høj kvalitet (forordning (EF) nr. 936/97),
- *w języku niemieckim:* Qualitätsrindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 936/97),
- *w języku estońskim:* Kõrgekvaleediline veiseliha/vasikaliha (määrus (EÜ) nr 936/97),
- *w języku greckim:* Βόειο κρέας εκλεκτής ποιότητας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97],
- *w języku angielskim:* High-quality beef/veal (Regulation (EC) No 936/97),
- *w języku francuskim:* Viande bovine de haute qualité [règlement (CE) no 936/97],
- *w języku włoskim:* Carni bovine di alta qualità [regolamento (CE) n. 936/97],
- *w języku łotewskim:* Augstākā labuma liellopu/teļa gaļa (Regula (EK) Nr. 936/97),
- *w języku litewskim:* Aukštos kokybės jautiena ir (arba) veršiena (Reglamentas (EB) Nr. 936/97),
- *w języku węgierskim:* Kiváló minőségű marha-/borjúhús (936/97/EK rendelet),
- *w języku maltańskim:* Kwalita għolja ta' ċanga/vitella (KE) Nru 936/97),
- *w języku niderlandzkim:* Rundvlees van hoge kwaliteit (Verordening (EG) nr. 936/97),
- *w języku polskim:* Wołowina/cielęcina wysokiej jakości (Rozporządzenie (WE) nr 936/97),
- *w języku portugalskim:* Carne de bovino de alta qualidade [Regulamento (CE) no 936/97],
- *w języku rumuńskim:* Carne de vită/vițel de calitate superioară (Regulamentul (CE) nr. 936/97),
- *w języku słowackim:* Vysoko kvalitné hovädzie/teľacie mäso (Nariadenie (ES) č. 936/97),
- *w języku słoweńskim:* Visokokakovostno goveje/telečje meso (Uredba (ES) št. 936/97),
- *w języku fińskim:* Korkealaatuista naudanlihaa (asetus (EY) N:o 936/97),
- *w języku szwedzkim:* Nötkött av hög kvalitet (förordning (EG) nr 936/97).”

ZAŁĄCZNIK III**„ZAŁĄCZNIK III****Wpisy, o których mowa w art. 2 ust. 2 lit. b)**

- *W języku bułgarskim:* Диафрагма [Регламент (ЕО) № 996/97],
- *w języku hiszpańskim:* Músculos del diafragma y delgados [Reglamento (CE) no 996/97],
- *w języku czeskim:* Okruží a bránice (nařízení (ES) č. 996/97),
- *w języku duńskim:* Mellemgulv (forordning (EF) nr. 996/97),
- *w języku niemieckim:* Saumfleisch (Verordnung (EG) Nr. 996/97),
- *w języku estońskim:* Vahelihase kõõluseline osa (määrus (EÜ) nr 996/97),
- *w języku greckim:* Διάφραγμα [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 996/97],
- *w języku angielskim:* Thin skirt (Regulation (EC) No 996/97),
- *w języku francuskim:* Hampe [règlement (CE) no 996/97],
- *w języku włoskim:* Pezzi detti «hampes» [regolamento (CE) n. 996/97],
- *w języku łotewskim:* Liellopu diafragmas plānā daļa (Regula (EK) Nr. 996/97),
- *w języku litewskim:* Plonoji diafragma (Reglamentas (EB) Nr. 996/97),
- *w języku węgierskim:* Sovány dagadó (996/97/EK rendelet),
- *w języku maltańskim:* Falda rqiqa (Regolament (KE) Nru 996/97),
- *w języku niderlandzkim:* Omloop (Verordening (EG) nr. 996/97),
- *w języku polskim:* Cienka przepona (Rozporządzenie (WE) nr 996/97),
- *w języku portugalskim:* Diafragma [Regulamento (CE) no 996/97],
- *w języku rumuńskim:* Fleică (Regulamentul (CE) nr. 996/97),
- *w języku słowackim:* Bránica (Nariadenie (ES) č. 996/97),
- *w języku słoweńskim:* Vampi (Uredba (ES) št. 996/97),
- *w języku fińskim:* Kuveliha (asetus (EY) N:o 996/97),
- *w języku szwedzkim:* Mellangärde (förordning (EG) nr 996/97).”

ZAŁĄCZNIK IV**„ZAŁĄCZNIK IV****Wpisy, o których mowa w art. 8 lit. c)**

- *W języku bułgarskim:* Алпийски и планински породи [Регламент (EO) № 1081/1999]
Година на внос: ...,
- *w języku hiszpańskim:* Razas alpinas y de montaña [Reglamento (CE) no 1081/1999], año de importación: ...,
- *w języku czeskim:* alpská a horská plemena (nařízení (ES) č. 1081/1999), rok dovozu: ...,
- *w języku duńskim:* Alpine racer og bjergracer (forordning (EF) nr. 1081/1999), importår: ...,
- *w języku niemieckim:* Höhenrassen (Verordnung (EG) Nr. 1081/1999), Einfuhrjahr: ...,
- *w języku estońskim:* Alpi tõugu ja mägitõugu (määrus (EÜ) nr 1081/1999), impordi aasta: ...,
- *w języku greckim:* Αλπικές και ορεσίβιες φυλές [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1081/1999], έτος εισαγωγής ...,
- *w języku angielskim:* Alpine and mountain breeds (Regulation (EC) No 1081/1999), Year of import: ...,
- *w języku francuskim:* Races alpines et de montagne [règlement (CE) no 1081/1999], année d'importation: ...,
- *w języku włoskim:* Razze alpine e di montagna [regolamento (CE) n. 1081/1999], anno d'importazione: ...,
- *w języku łotewskim:* Alpīno un kalnu šķirņu dzīvnieki (Regula (EK) Nr. 1081/1999), importa gads: ... ,
- *w języku litewskim:* Aukštikalnių ir kalnų veislės (Reglamentas (EB) Nr. 1081/1999), importo metai: ...,
- *w języku węgierskim:* alpesi és hegyi fajtájú (1081/1999/EK rendelet), behozatal éve: ...,
- *w języku maltańskim:* Razez Alpini u tal-muntanja (Ir-Regolament (KE) Nru 1081/1999), is-Sena ta' l-importazzjoni: ...,
- *w języku niderlandzkim:* Bergrassen (Verordening (EG) nr. 1081/1999), invoerjaar: ...,
- *w języku polskim:* Rasy alpejskie i górskie (rozporządzenie (WE) nr 1081/1999), rok przywozu: ...,

- *w języku portugalskim:* Raças alpinas e de montanha [Regulamento (CE) n.o 1081/1999], ano de importação: ...,
- *w języku rumuńskim:* Rase alpine și montane (Regulamentul (CE) nr. 1081/1999), anul de import ...,
- *w języku słowackim:* Alpské a horské plemená (nariadenie (ES) č.1081/1999), Rok vývozu: ...,
- *w języku słoweńskim:* Alpske in gorske pasme (Uredba (ES) št. 1081/1999), leto uvoza: ...,
- *w języku fińskim:* Alppi- ja vuoristorotuja (Asetus (EY) N:o 1081/1999), tuontivuosi: ...,
- *w języku szwedzkim:* Alp- och bergraser (förordning (EG) nr 1081/1999), importår:...”

ZAŁĄCZNIK V
„ZAŁĄCZNIK I A”

Wyrażenia określone w art. 3 ust. 2

- *W języku bułgarskim:* Регламент (EO) № 297/2003,
- *w języku hiszpańskim:* Reglamento (CE) n° 297/2003,
- *w języku czeskim:* Nařízení (ES) č. 297/2003,
- *w języku duńskim:* Forordning (EF) nr. 297/2003,
- *w języku niemieckim:* Verordnung (EG) Nr. 297/2003,
- *w języku estońskim:* Määrus (EÜ) nr 297/2003,
- *w języku greckim:* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ 297/2003,
- *w języku angielskim:* Regulation (EC) No 297/2003,
- *w języku francuskim:* Règlement (CE) n° 297/2003,
- *w języku włoskim:* Regolamento (CE) n. 297/2003,
- *w języku łotewskim:* Regula (EK) Nr. 297/2003,
- *w języku litewskim:* Reglamentas (EB) Nr. 297/2003,
- *w języku węgierskim:* 297/2003/EK rendelet,
- *w języku maltańskim:* Regolament (KE) Nru 297/2003,
- *w języku niderlandzkim:* Verordening (EG) nr 297/2003,
- *w języku polskim:* Rozporządzenie (WE) nr 297/2003,
- *w języku portugalskim:* Regulamento (CE) n° 297/2003,
- *w języku rumuńskim:* Regulamentul (CE) nr. 297/2003,
- *w języku słowackim:* Nariadenie (ES) č. 297/2003,
- *w języku słoweńskim:* Uredba (ES) št. 297/2003,
- *w języku fińskim:* Asetus (EY) N:o 297/2003,
- *w języku szwedzkim:* Förordning (EG) nr 297/2003.”

ZAŁĄCZNIK VI **„ZAŁĄCZNIK I**

Produkty określone w załączniku II do rozporządzenia (WE) nr 2286/2002

W języku bułgarskim: Код по КН
W języku hiszpańskim: Código NC
W języku czeskim: kód KN
W języku duńskim: KN-kode
W języku niemieckim: KN-Code
W języku estońskim: CN-kood
W języku greckim: Κωδικός ΣΟ
W języku angielskim: CN code
W języku francuskim: Code NC
W języku włoskim: Codice NC
W języku łotewskim: KN kods
W języku litewskim: KN kodas
W języku węgierskim: KN-kód
W języku maltańskim: Kodiċi NM
W języku niderlandzkim: GN-code
W języku polskim: Kod CN
W języku portugalskim: Código NC
W języku rumuńskim: cod CN
W języku słowackim: kód KN
W języku słoweńskim: Oznaka KN
W języku fińskim: CN-koodi
W języku szwedzkim: KN-nummer

0102 90 05
 0102 90 21
 0102 90 29
 0102 90 41
 0102 90 49
 0102 90 51
 0102 90 59
 0102 90 61
 0102 90 69
 0102 90 71
 0102 90 79
 0201 10 00
 0201 20 20
 0201 20 30
 0201 20 50
 0201 20 90
 0201 30 00
 0202 10 00
 0202 20 10
 0202 20 30
 0202 20 50
 0202 20 90
 0202 30 10
 0202 30 50
 0202 30 90
 0206 10 95
 0206 29 91
 0210 20 10
 0210 20 90
 0210 99 51
 0210 99 90
 1602 50 10
 1602 90 61

W języku bułgarskim: NB: Кодовете по КН и бележките под линия са определени в Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета (ОБ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1), изменен.

W języku hiszpańskim: Nota: Los códigos NC, incluidas las notas a pie de página, se definen en el Reglamento (CEE) n° 2658/87 del Consejo, modificado (DO L 256 de 7.9.1987, p. 1).

W języku czeskim: Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čarou jsou vymezeny nařízením Rady (EHS) č. 2658/87 (Úř. věst. L 256 ze dne 7. 9. 1987, s. 1)

W języku duńskim: NB: KN-koderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Rådets ændrede forordning (EØF) nr. 2658/87 (EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1).

W języku niemieckim: NB: Die KN-Codes sowie die Verweisungen und Fußnoten sind durch die geänderte Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 des Rates bestimmt (ABl. L 256 vom 7.9.1987, S. 1).

W języku estońskim: NB: CN-koodid ja joonealused märkused on määratletud muudetud nõukogu määruses (EMÜ) nr 2658/87 (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1).

W języku greckim: NB: Οι κωδικοί της συνδυασμένης ονοματολογίας, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιούμενο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου (ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ.

W języku angielskim: NB: The CN codes and the footnotes are defined in amended Council Regulation (EEC) No 2658/87 (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1).

W języku francuskim: NB: Les codes NC ainsi que les renvois en bas de page sont définis au règlement (CEE) n° 2658/87 du Conseil, modifié (JO L 256 du 7.9.1987, p. 1).

W języku włoskim: NB: I codici NC e i relativi richiami in calce sono definiti dal regolamento (CEE) n. 2658/87 del Consiglio modificato (GU L 256 del 7.9.1987, pag. 1).

-
- W języku łotewskim:* NB: KN kodi un zemsvītras piezīmes ir definētas grozītajā Padomes Regulā (EEK) Nr. 2658/87 (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1)
- W języku litewskim:* NB: KN kodai ir išnašos apibrėžti Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2658/87 su pakeitimais (OL L 256, 1987 9 7, p. 1).
- W języku węgierskim:* NB: A KN-kódokat és a lábjegyzeteket a módosított 2658/87/EKG tanácsi rendelet határozza meg (HL L 256, 1987 9 7, 1. o.)
- W języku maltańskim:* NB: Il-kodiċijiet NM u n-noti ta' qiegħ il-paġna huma mfissra fir-Regolament emendat (KEE) Nru 2658 87 (GU L 79.1987, p. 1)
- W języku niderlandzkim:* NB: GN-codes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad (PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1).
- W języku polskim:* Uwaga: Kody CN i przypisy są określone w zmienionym rozporządzeniu Rady (EWG) nr 2658/87 (Dz U. L 256 z 7.9.1987, str. 1).
- W języku portugalskim:* NB: Os códigos NC, incluindo as remissões em pé-de-página, são definidos no Regulamento (CEE) nº 2658/87 do Conselho, alterado (JO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
- W języku rumuńskim:* NB: Codurile CN și notele de subsol sunt definite în Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului (JO L 256, 7.9.1987, p. 1), modificat.
- W języku słowackim:* NB: Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čiarou sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Rady (EHS) č. 2658/87 (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1)
- W języku słoweńskim:* Opomba: Oznake KN in opombe so opredeljene v spremenjeni Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 (UL L 256, 7.9.1987, str. 1).
- W języku fińskim:* HUOM. Tuotekoodit ja niihin liittyvät alaviitteet määritellään neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1).
- W języku szwedzkim:* Anm: KN-numren och fotnoterna definieras i rådets ändrade förordning (EEG) nr 2658/87 (EGT L 256, 7.9.1987, s. 1).”
-

ZAŁĄCZNIK VII
„ZAŁĄCZNIK II

Wpisy, o których mowa w art. 4 ust. 1 lit. a)

- *W języku bułgarskim:* Продукт АКTB – Регламенти (EO) № 2286/2002 и (EO) № 2247/2003,
- *w języku hiszpańskim:* Producto ACP - Reglamentos (CE) n° 2286/2002 y (CE) n° 2247/2003,
- *w języku czeskim:* Produkt AKT – nařízení (ES) č. 2286/2002 a nařízení (ES) č. 2247/2003,
- *w języku duńskim:* AVS-produkt - forordning (EF) nr. 2286/2002 og (EF) nr. 2247/2003,
- *w języku niemieckim:* AKP-Erzeugnis - Verordnungen (EG) Nr. 2286/2002 und (EG) Nr. 2247/2003,
- *w języku estońskim:* AKV toode – määrused (EÜ) nr 2286/2002 ja (EÜ) nr 2247/2003,
- *w języku greckim:* Προϊόν ΑΚΕ — Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 και (ΕΚ) αριθ. 2247/2003,
- *w języku angielskim:* ACP product - Regulations (EC) No 2286/2002 and (EC) No 2247/2003,
- *w języku francuskim:* Produit ACP - règlements (CE) n° 2286/2002 et (CE) n° 2247/2003,
- *w języku włoskim:* Prodotto ACP - regolamenti (CE) n. 2286/2002 e (CE) n. 2247/2003,
- *w języku łotewskim:* ĀKK produkts— Regulas (EK) Nr. 2286/2002 un (EK) Nr. 2247/2003,
- *W języku litewskim:* AKR šalių produktas – Reglamentai (EB) Nr. 2286/2002 ir (EB) Nr. 2247/2003
- *w języku węgierskim:* AKCS-államokból származó termék – 2286/2002/EK és 2247/2003/EK rendeletek,
- *w języku maltańskim:* Prodott ACP – Regolamenti (KE) Nru 2286/2002 u (KE) Nru 2247/2003,
- *w języku niderlandzkim:* ACS-product - Verordeningen (EG) nr. 2286/2002 en (EG) nr. 2247/2003,
- *w języku polskim:* Produkt pochodzący z Państw AKP – Rozporządzenie (WE) nr 2286/2002 oraz rozporządzenie (WE) nr 2247/2003,

- *w języku portugalskim:* Produto ACP - Regulamentos (CE) n.o 2286/2002 e (CE) n.o 2247/2003,
- *w języku rumuńskim:* produs ACP – Regulamentele (CE) nr. 2286/2002 și 2247/2003,
- *w języku słowackim:* AKT produkt — Nariadenia (ES) č. 2286/2002 a (ES) č. 2247/2003,
- *w języku słoweńskim:* Proizvod iz držav AKP — Uredba (ES) št. 2286/2002 in Uredba (ES) št. 2247/2003,
- *w języku fińskim:* AKT-tuote - asetukset (EY) N:o 2286/2002 ja (EY) N:o 2247/2003,
- *w języku szwedzkim:* AVS-produkt - förordningarna (EG) nr 2286/2002 och (EG) nr 2247/2003.”

ZAŁĄCZNIK VIII
„ZAŁĄCZNIK I

Adnotacje, o których mowa w art. 2 ust. 5

- *W języku bułgarskim:* Сушено обезкостено говеждо или телешко месо – Регламент (EO) № 2092/2004,
- *w języku hiszpańskim:* Carne de vacuno seca deshuesada — Reglamento (CE) no 2092/2004,
- *w języku czeskim:* Vykostěné sušené hovězí maso - Nařízení (ES) č. 2092/2004,
- *w języku duńskim:* Tørret udbenet oksekød — forordning(EF) nr. 2092/2004,
- *w języku niemieckim:* Entbeintes, getrocknetes Rindfleisch — Verordnung (EG) Nr. 2092/2004,
- *w języku estońskim:* Kuivatatud kondita veiseliha - Määrus (EÜ) nr 2092/2004,
- *w języku greckim:* Αποξηραμένο βόειο κρέας χωρίς κόκαλα — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2092/2004,
- *w języku angielskim:* Dried boneless beef — Regulation (EC) No 2092/2004,
- *w języku francuskim:* Viande bovine séchée désossée — règlement (CE) no 2092/2004,
- *w języku włoskim:* Carni bovine disossate ed essiccate — regolamento (CE) n. 2092/2004
- *w języku łotewskim:* Žāvēta atkaulota liellopu gaļa - Regula (EK) Nr. 2092/2004,
- *w języku litewskim:* Džiovinata iškaulinėta jautiena - Reglamentas (EB) Nr. 2092/2004,
- *w języku węgierskim:* Szárított kicsontozott marhahús – 2092/2004/EK rendelet,
- *w języku maltańskim:* Ċanga mniexfa mingħajr għadam - Regolament (KE) Nru 2092/2004,
- *w języku niderlandzkim:* Gedroogd rundvlees zonder been — Verordening (EG) nr. 2092/2004,
- *w języku polskim:* Suszona wołowina bez kości – Rozporządzenie (WE) nr 2092/2004,
- *w języku portugalskim:* Carne de bovino seca desossada — Regulamento (CE) n.o 2092/2004,
- *w języku rumuńskim:* Carne de vită dezosată uscată – Regulamentul (CE) nr. 2092/2004,
- *w języku słowackim:* Sušené vykostené hovädzie mäso - Nariadenie (ES) č. 2092/2004,

- *w języku słoweńskim*: Posušeno goveje meso brez kosti:- Uredba (ES) št. 2092/2004,
- *w języku fińskim*: Kuivattua luutonta naudanlihaa — asetus (EY) N:o 2092/2004,
- *w języku szwedzkim*: Torkat benfritt nötkött — förordning(EG) nr 2092/2004.”

ZAŁĄCZNIK IX
„ZAŁĄCZNIK II

Adnotacje, o których mowa w art. 6 ust. 4 lit. c)

- *W języku bułgarskim:* Регламент (EO) № 2172/2005,
- *w języku hiszpańskim:* Reglamento (CE) no 2172/2005,
- *w języku czeskim:* Nařízení (ES) č. 2172/2005,
- *w języku duńskim:* Forordning(EF) nr. 2172/2005,
- *w języku niemieckim:* Verordnung (EG) Nr. 2172/2005,
- *w języku estońskim:* Määrus (EÜ) nr 2172/2005,
- *w języku greckim:* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2172/2005,
- *w języku angielskim:* Regulation (EC) No 2172/2005,
- *w języku francuskim:* Règlement (CE) no 2172/2005,
- *w języku włoskim:* Regolamento (CE) n. 2172/2005,
- *w języku łotewskim:* Regula (EK) Nr. 2172/2005,
- *w języku litewskim:* Reglamentas (EB) Nr. 2172/2005,
- *w języku węgierskim:* 2172/2005/EK rendelet,
- *w języku maltańskim:* Regolament (KE) Nru 2172/2005,
- *w języku niderlandzkim:* Verordening (EG) nr. 2172/2005,
- *w języku polskim:* Rozporządzenie (WE) nr 2172/2005,
- *w języku portugalskim:* Regulamento (CE) n.o 2172/2005,
- *w języku rumuńskim:* Regulamentul (CE) nr. 2172/2005,
- *w języku słowackim:* Nariadenie (ES) č. 2172/2005,
- *w języku słoweńskim:* Uredba (ES) št. 2172/2005,
- *w języku fińskim:* Asetus (EY) N:o 2172/2005,
- *w języku szwedzkim:* Förordning(EG) nr 2172/2005.”

ZAŁĄCZNIK X
„ZAŁĄCZNIK II

Adnotacje, o których mowa w art. 7 ust. 3 lit. b)

- *W języku bułgarskim:* Замразено говеждо или телешко месо [Регламент (ЕО) № 704/2006],
- *w języku hiszpańskim:* Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n° 704/2006],
- *w języku czeskim:* Zmrazené maso hovězího skotu (nařízení (ES) č. 704/2006),
- *w języku duńskim:* Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 704/2006),
- *w języku niemieckim:* Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 704/2006),
- *w języku estońskim:* Külmutatud veiseliha (määrus (EÜ) nr 704/2006),
- *w języku greckim:* Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 704/2006],
- *w języku angielskim:* Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 704/2006),
- *w języku francuskim:* Viande bovine congelée [Règlement (CE) n° 704/2006],
- *w języku włoskim:* Carni bovine congelate [Regolamento (CE) n. 704/2006],
- *w języku łotewskim:* Saldēta liellopu gaļa (Regula (EK) Nr. 704/2006),
- *w języku litewskim:* Sušaldyta galvijų mėsa (Reglamentas (EB) Nr. 704/2006),
- *w języku węgierskim:* Szarvasmarhafélék húsa fagyasztva (704/2006/EK rendelet),
- *w języku maltańskim:* Laħam iffriżat ta' annimali bovini (Regolament (KE) Nru 704/2006),
- *w języku niderlandzkim:* Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 704/2006),
- *w języku polskim:* Mięso wołowe mrożone (Rozporządzenie (WE) nr 704/2006),
- *w języku portugalskim:* Carne de bovino congelada [Regulamento (CE) n.o 704/2006],
- *w języku rumuńskim:* Carne de vită congelată (Regulamentul (CE) nr. 704/2006),
- *w języku słowackim:* Mrazené mäso z hovädzieho dobytku (Nariadenie (ES) č. 704/2006),
- *w języku słoweńskim:* Zamrznjeno goveje meso (Uredba (ES) št. 704/2006),
- *w języku fińskim:* Jäädetyttä naudanlihaa (asetus (EY) N:o 704/2006),
- *w języku szwedzkim:* Frysst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 704/2006).”

ZAŁĄCZNIK XI
„ZAŁĄCZNIK V

Wpisy, o których mowa w art. 8 ust. 1 lit. c)

- *W języku bułgarskim:* Лицензия, валидна в ... (държава-членка издател) / месо, предназначено за преработка в ... [продукти А] [продукти Б] (ненужното да се задраска) в ... (точно наименование и номер на разрешителното на заведението, където ще се извърши преработката) / Регламент (ЕО) № 727/2006,
- *w języku hiszpańskim:* Certificado válido en . . . (Estado miembro expedidor) / carne destinada a la transformación . . . [productos A] [productos B] (táchese lo que no proceda) en . . . (designación exacta y número de registro del establecimiento en el que vaya a procederse a la transformación) / Reglamento (CE) n° 727/2006,
- *w języku czeskim:* Licence platná v ... (vydávající členský stát) / Maso určené ke zpracování ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodící se škrtněte) v (přesné určení a číslo schválení zpracovatelského zařízení, v němž se má zpracování uskutečnit) / nařízení (ES) č. 727/2006,
- *w języku duńskim:* Licens gyldig i . . . (udstedende medlemsstat) / Kød bestemt til forarbejdning til (A-produkter) (B-produkter) (det ikke gældende overstreges) i . . . (nøjagtig betegnelse for den virksomhed, hvor forarbejdningen sker) / forordning (EF) nr. 727/2006,
- *w języku niemieckim:* In . . . (ausstellender Mitgliedstaat) gültige Lizenz / Fleisch für die Verarbeitung zu [A-Erzeugnissen] [B-Erzeugnissen] (Unzutreffendes bitte streichen) in . . . (genaue Bezeichnung des Betriebs, in dem die Verarbeitung erfolgen soll) / Verordnung (EG) Nr. 727/2006,
- *w języku estońskim:* Litsents on kehtiv ... (välja andev liikmesriik) / Liha töötlemiseks ... [A toode] [B toode] (kustuta mittevajalik) ... (ettevõtte asukoht ja loanumber, kus toimub töötlemine / määrus (EÜ) nr. 727/2006,
- *w języku greckim:* Η άδεια ισχύει ... (κράτος μέλος έκδοσης) / Κρέας που προορίζεται για μεταποίηση .. [προϊόντα Α] [προϊόντα Β] (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) ... (ακριβής περιγραφή και αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης όπου πρόκειται να πραγματοποιηθεί η μεταποίηση) / Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 727/2006,
- *w języku angielskim:* Licence valid in . . . (issuing Member State) / Meat intended for processing . . . [A-products] [B-products] (delete as appropriate) at . . . (exact designation and approval No of the establishment where the processing is to take place) / Regulation (EC) No. 727/2006,
- *w języku francuskim:* Certificat valable . . . (État membre émetteur) / viande destinée à la transformation de . . . [produits A] [produits B] (rayer la mention inutile) dans . . . (désignation exacte et numéro d'agrément de l'établissement dans lequel la transformation doit avoir lieu) / règlement (CE) n° 727/2006,

- *w języku włoskim:* Titolo valido in . . . (Stato membro di rilascio) / Carni destinate alla trasformazione . . . [prodotti A] [prodotti B] (depennare la voce inutile) presso . . . (esatta designazione e numero di riconoscimento dello stabilimento nel quale è prevista la trasformazione) / Regolamento (CE) n. 727/2006,
- *w języku łotewskim:* Atļauja derīga ... (dalībvalsts, kas izsniedz ieviešanas atļauju) / pārstrādei paredzēta gaļa ... [A produktu] [B produktu] ražošanai (nevajadzīgo nosvītrot) ... (precīzs tā uzņēmuma apzīmējums un apstiprinājuma numurs, kurā notiks pārstrāde) / Regula (EK) Nr. 727/2006
- *w języku litewskim:* Licencija galioja ... (išdavusioji valstybė narė) / Mėsa skirta perdirbimui ... [produktai A] [produktai B] (ištrinti nereikalingą) ... (tikslus įmonės, kurioje bus perdirbama, pavadinimas ir registracijos Nr.) / Reglamentas (EB) Nr. 727/2006,
- *w języku węgierskim:* Az engedély ... (kibocsátó tagállam) területén érvényes. / Feldolgozásra szánt hús ... [A-termék][Btermék] (a nem kívánt törlendő) ... (pontos rendeltetési hely és a feldolgozást végző létesítmény engedélyezési száma) 727/2006/EK rendelet
- *w języku maltańskim:* Liċenzja valida fi . . . (Stat Membru tal-ħruġ) / Laħam maħsub għall-ipproċessar. . . [Prodotti-A] [Prodotti-B] (ħassar skond kif ikun xieraq) fi . . . (deżinjazzjoni eżatta u Nru. ta' l-istabbiliment fejn se jsir l-ipproċessar) / Ir-Regolament (KE) Nru. 727/2006,
- *w języku niderlandzkim:* Certificaat geldig in . . . (lidstaat van afgifte) / Vlees bestemd voor verwerking tot [A-producten] [B-producten] (doorhalen wat niet van toepassing is) in . . . (nauwkeurige aanduiding en toelatingsnummer van het bedrijf waar de verwerking zal plaatsvinden) / Verordening (EG) nr. 727/2006,
- *w języku polskim:* Pozwolenie ważne w ... (wystawiające państwo członkowskie)/Mięso przeznaczone do przetworzenia ... [produkty A] [produkty B] (niepotrzebne skreślić) w ... (dokładne miejsce przeznaczenia i nr zatwierdzenia zakładu, w którym ma mieć miejsce przetwarzanie)/Rozporządzenie (WE) nr 727/2006,
- *w języku portugalskim:* Certificado válido em . . . (Estado-membro emissor) / carne destinada à transformação . . . [produtos A] [produtos B] (riscar o que não interessa) em . . . (designação exacta e número de aprovação do estabelecimento em que a transformação será efectuada) / Regulamento (CE) nº 727/2006,
- *w języku rumuńskim:* Licență valabilă în (statul membru emitent) / Carne destinată procesării [produse-A] [produse-B] (se șterge unde este cazul) la (desemnarea exactă și nr. de aprobare al stabilimentului unde va avea loc procesarea) / Regulamentul (CE) nr. 727/2006,
- *w języku słowackim:* Licencia platná v ... (vydávající členský štát) / Mäso určené na spracovanie ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodiace sa prečiarknite) v ... (presné určenie a číslo schválenia zariadenia, v ktorom spracovanie prebehne) / nariadenie (ES) č. 727/2006,

- *w języku słoweńskim* : Dovoljenje velja v ... (država članica, ki ga je izdala) / Meso namenjeno predelavi ... [proizvodi A] [proizvodi B] (črtaj neustrezno) v ... (točno namembno območje in št. odobritve obrata, kjer bo predelava potekala) / Uredba (ES) št. 727/2006,
- *w języku fińskim* : Todistus on voimassa . . . (myöntäjäjäsenvaltio) / Liha on tarkoitettu [A-luokan tuotteet] [B-luokan tuotteet] (tarpeeton poistettava) jalostukseen . . . :ssa (tarkka ilmoitus laitoksesta, jossa jalostus suoritetaan, hyväksyntänumero mukaan lukien) / Asetus (EY) N:o 727/2006,
- *w języku szwedzkim* : Licensen är giltig i . . . (utfärdande medlemsstat) / Kött avsett för bearbetning . . . [A-produkter] [B-produkter] (stryk det som inte gäller) vid . . . (exakt angivelse av och godkännandenummer för anläggningen där bearbetningen skall ske) / Förordning (EG) nr 727/2006.”

ZAŁĄCZNIK XII
„ZAŁĄCZNIK II

Adnotacje przewidziane w art. 5 ust. 2 lit. c)

- *W języku bułgarskim:* Живи мъжки животни от рода на едрия рогат добитък с живо тегло ненадвишаващо 300 кг за глава добитък, предназначени за уговяване [Регламент (ЕО) № 800/2006],
- *w języku hiszpańskim:* Bovinos machos vivos de peso vivo inferior o igual a 300 kg [Reglamento (CE) n° 800/2006],
- *w języku czeskim:* Živí býci s živou váhou nepřevyšující 300 kg na kus, na výkrm (Nařízení (ES) č. 800/2006),
- *w języku duńskim:* Levende ungtyre til opfedning, med en levende vægt på ikke over 300 kg pr. dyr (forordning (EF) nr. 800/2006),
- *w języku niemieckim:* Lebende männliche Rinder mit einem Gewicht von höchstens 300 kg je Tier, zur Mast bestimmt (Verordnung (EG) Nr. 800/2006),
- *w języku estońskim:* Elusad isasveised elusmassiga kuni 300 kg, nuumamiseks (määrus (EÜ) nr 800/2006),
- *w języku greckim:* Ζώντα βοοειδή με βάρος ζώντος που δεν υπερβαίνει τα 300 kg ανά κεφαλή, προς πάχυνση [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/2006],
- *w języku angielskim:* Live male bovine animals of a live weight not exceeding 300kg per head, for fattening (Regulation (EC) No 800/2006),
- *w języku francuskim:* Bovins mâles vivants d'un poids vif inférieur ou égal à 300 kg par tête, destinés à l'engraissement [Règlement (CE) n° 800/2006],
- *w języku włoskim:* Bovini maschi vivi di peso vivo non superiore a 300 kg per capo, destinati all'ingrasso [regolamento (CE) n. 800/2006],
- *w języku łotewskim:* Jaunbulļi nobarošanai, kuru dzīvsvars nepārsniedz 300 kg (Regula (EK) Nr. 800/2006),
- *w języku litewskim:* Penėjimui skirti gyvi jaučiai, kurių vieno galvijo gyvasis svoris yra ne didesnis kaip 300 kg (Reglamentas (EB) Nr. 800/2006),
- *w języku węgierskim:* Legfeljebb 300 kg egyedi élőtömegű élő hím szarvasmarhaféle, hizlalás céljára (800/2006/EK rendelet),
- *w języku maltańskim:* Annimali bovini hajjin tas-sess maskil b'piż ħaj li ma jisboqx it-300 kg kull ras, għat-tismin (ir-Regolament (KE) Nru 800/2006),

- *w języku niderlandzkim:* Levende mannelijke mestrunderen met een gewicht van niet meer dan 300 kg per dier (Verordening (EG) nr. 800/2006),
- *w języku polskim:* Żywe młode byki o żywej wadze nieprzekraczającej 300 kg za sztukę bydła, opasowe (rozporządzenie (WE) nr 800/2006),
- *w języku portugalskim:* Bovinos machos vivos com peso vivo inferior ou igual a 300 kg por cabeça, para engorda [Regulamento (CE) n.º 800/2006],
- *w języku rumuńskim:* Masculi vii din specia bovină cu o greutate în viu mai mică sau egală cu 300 kg per cap, destinați îngrășării (Regulamentul (CE) nr. 800/2006),
- *w języku słowackim:* Živé mladé býčky, ktorých živá hmotnosť nepresahuje 300 kg na kus, určené na výkrm (nariadenie (ES) č. 800/2006),
- *w języku słoweńskim:* Živo moško govedo za pitanje, katerega živa teža ne presega 300 kg na glavo (Uredba (ES) št. 800/2006),
- *w języku fińskim:* Lihotettaviksi tarkoitettuja eläviä urospuolisia nautaeläimiä, elopaino enintään 300 kg/eläin (asetus (EY) N:o 800/2006),
- *w języku szwedzkim:* Levande handjur av nötkreatur som väger högst 300 kg, för gödning (förordning (EG) nr 800/2006).”